

This document contains English, Arabic, Portuguese and French versions.

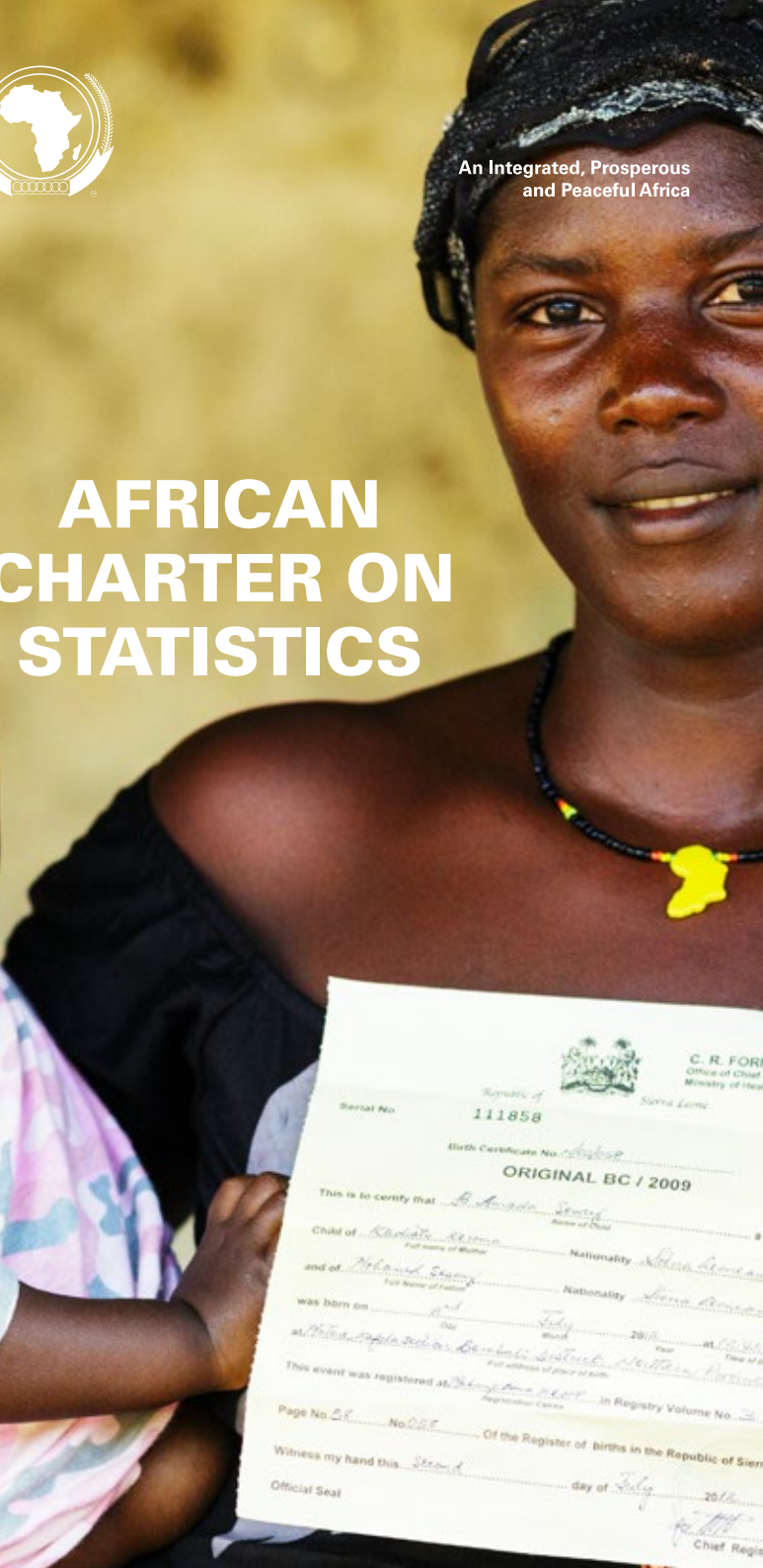
English: page 2

Arabic: page 25

Portuguese: page 46

French: page 61

AFRICAN CHARTER ON STATISTICS




C. R. FORN
Office of Chief Registrar
Ministry of Health
Sierra Leone

Republic of
Serial No 111858
Birth Certificate No. 111858
ORIGINAL BC / 2009

This is to certify that S. A. A. A. Sierra Leone
Name of Child Name of Child

Child of K. A. A. A. Sierra Leone
Full name of Mother Full name of Mother Nationality Nationality

and of K. A. A. A. Sierra Leone
Full name of Father Full name of Father Nationality Nationality

was born on 1 July 2011
Day Month Year

at 111111, 111111, 111111 Sierra Leone
Full address of place of birth Full address of place of birth

This event was registered at 111111 in Registry Volume No. 111111
Registration Centre

Page No. 111 No. 111111 Of the Register of births in the Republic of Sierra Leone

Witness my hand this 11 day of July 2011
Official Seal Chief Registrar



AFRICAN CHARTER ON STATISTICS

Adopted by
by the 12th Ordinary Session
of the assembly

Addis Ababa, Ethiopia - 4th February 2009
Entered into force on 8th February 2015

PREAMBLE ■

We, Member States of the African Union,

CONSIDERING the Constitutive Act of the African Union (AU) adopted in Lomé, Togo, on 11 July 2000;

GUIDED by Member States' unambiguous and shared vision on the Treaty Establishing the African Economic Community adopted in Abuja, Nigeria, in 1991, with the aim of promoting economic, social, cultural and self-sustained development, as well as integration of African economies;

CONVINCED of the need to speed up the process of implementation of the aforesaid Treaty;

AWARE that the decisions and new policy guidelines of the African Union for accelerating Africa's integration process, and the commitments to implement development programmes and combat poverty should be based on clear evidence and therefore require a robust statistical data system which provides reliable, comprehensive and harmonized statistical information on the continent;

CONSIDERING that statistical information is vital for decision-making by all components of the society, particularly policy makers as well as economic and social players, and is therefore essential for the continent's integration and sustainable development;

AWARE of the need to enhance coordination of statistical activities in the continent;

NOTING that public confidence in official statistical information is premised, to a large extent, on respect for basic democratic values and principles;

NOTING ALSO that the quality of the official statistical information available to public administrations and other activity areas largely depends to a large extent on effective collaboration between statistical data providers, producers and users;

NOTING FURTHER that the professional and social responsibility as well as the credibility of African statisticians demand not only technical skills and capacities, but also respect for the fundamental principles of official statistics, professional ethics and good practices;

RECALLING the adoption of the Addis Ababa Plan of Action for Statistical Development in Africa by the Conference of Ministers in charge of Social and Economic Development in Addis Ababa, Ethiopia, in May 1990;

RECALLING ALSO the United Nations Statistical Commission's Resolution on the Fundamental Principles of Official Statistics adopted in April 1994;

REFERRING to the professional code of ethics adopted by the International Statistics Institute (ISI) at its 45th session in August 1985;

RECALLING that adoption and the implementation of international standards, norms and concepts are essential for making comparisons between countries, and thus constitute a prerequisite for the production of comparable statistics at continental level;

RECALLING ALSO that the majority of countries have acceded to the International Monetary Fund (IMF) General Data Dissemination System (GDDS) or to the Special Data Dissemination Standard (SDDS), and the standards regarding the Data Quality Assessment Framework (DQAF) as defined by the IMF;

RECALLING FURTHER the Declaration on good practices in technical cooperation in statistical matters adopted by the United Nations Commission for Statistics during its session of March 1999;

REFERRING to the Paris Declaration on development aid effectiveness adopted in March 2005;

APPRECIATING the initiatives already undertaken by various concerned statistics organizations at national, regional and international levels for statistics development, particularly the strengthening of national

legislations; adoption and implementation of National Strategies for Development of Statistics (NSDS) for the conduct of statistical activities; the development of harmonized statistical tools by the Regional Economic Communities (RECs); the adoption in 2007 of the Regional Strategic Reference Framework for Statistical Capacity Building in Africa (RRSF) by the Conference of African Ministers of Finance, Planning and Economic Development and the establishment of the Statistical Commission for Africa (STATCOM-Africa) in 2007;

APPRECIATING ALSO the efforts undertaken to enhance the independence and status of statistics institutes and to secure appropriate stable financing for statistical activities according to the Third Edition of the United Nations Handbook of Statistics Organizations adopted in 2003;

RECALLING the resolutions of the African Symposium for Statistics Development held, respectively, in Cape Town in January 2006, and in Kigali in January 2007;

RECALLING the Decision adopted by the Executive Council of the African Union in Addis Ababa, Ethiopia, in January 2007 on elaboration of an African Charter on Statistics;

COMMITTED to promoting decision-making based on statistical information and to fostering statistical capacities on the continent;

RESOLVED to put in place a common legal framework for statistics development on the African continent.

HAVE AGREED as follows:

PART I

GENERAL PROVISIONS

CHAPTER I

DEFINITIONS

Article 1

DEFINITIONS ■

For the purposes of this Charter, the following definitions will be understood:

“Assembly”, the Assembly of Heads of State and Government of the African Union;

“African Statistical System (ASS)”, the partnership composed of national statistical systems (data providers, producers and users, statistics research and training institutes and statistics coordination bodies, etc.), statistics units in the Regional Economic Communities (RECs), regional statistics organizations, regional training centres, statistics units of continental organizations and coordination bodies at continental level;

“African Statistician”, any statistics professional or researcher involved in the collection, production, analysis and dissemination of statistical data within the African Statistical System;

“African Statistics”, all statistical information required to formulate monitor and evaluate development policies and programmes in Africa at national, regional and continental levels;

“Charter”, the African Charter on Statistics;

“Commission”, the African Union Commission;

“Court”, the Court of Justice and Human Rights of the African Union;

“Member States”, Member States of the African Union;

“Metadata”, the range of information, generally textual, that fosters understanding of the context in which statistical data have been collected, processed and analysed with the objective of creating

statistical information (legal and regulatory texts, methods and concepts used at all levels of information processing, definitions and nomenclatures, etc.);

“Official Statistics”, the body of statistical information produced, validated, compiled and disseminated by Statistics Authorities;

“Regional Organisations”, Regional Economic Communities, Regional Statistical Organisations and Regional Training Centres;

“State Parties”, Member States, which have ratified this Charter;

“Statistical Information”, any organized quantitative and/or qualitative information obtained from statistical data that facilitate understanding of economic, political, demographic, social, environmental and cultural trends, and of gender and governance etc-related issues;

“Statistics”, data required for production of organized statistical information, obtained from censuses and statistical surveys or administrative records;

“Statistics Authorities”, national statistics institutes and/or other statistics organizations in charge of official statistics production and dissemination at national, regional and continental levels.

CHAPTER II

OBJECTIVES

Article 2

OBJECTIVES ■

The objectives of this Charter are as follows:

1. To serve as policy framework for statistics development in Africa, especially the production, management and dissemination of statistical data and information at national, regional and continental levels;
2. To serve as advocacy tool and instrument for statistics development in the continent;
3. To ensure improved quality and comparability of the statistics required to monitor the economic and social integration process in

the continent;

4. To promote adherence to fundamental principles of production, storage, management, dissemination and use of statistical information in the African continent;
5. To contribute to enhancing coordination of statistical activities and statistics institutions in Africa, including coordination of partners' interventions at national, regional and continental levels;
6. To build institutional capacity of Statistics authorities in Africa thus ensuring their autonomy in operations, while paying particular attention to adequacy of human, material and financial resources;
7. To serve as reference framework for the exercise of African statistician profession, professional code of ethics and best practices;
8. To promote a culture of evidence-based policy formulation, monitoring and evaluation;
9. To contribute to improved and effective functioning of the African statistics system and experience sharing; and
10. To ensure that there is no duplication in the implementation of statistics programmes.

CHAPTER III

CHARTER PRINCIPLES

Article 3

PRINCIPLES ■

The African Statistics System (ASS) organizations, African statisticians and all those operating in the field of statistics at the national, regional and continental levels shall respect the principles enshrined in the Resolution on the fundamental principles of official statistics adopted by the United Nations Commission for Statistics in April 1994. They shall also apply the best practices principles hereunder defined:

Principle 1: Professional independence

- **Scientific independence:** Statistics authorities must be able to carry out their activities according to the principle of scientific independence, particularly vis-a-vis the political authorities or any interest group; this means that the methods, concepts and nomenclatures used in statistical operation shall be selected only by the Statistics authorities without any interference whatsoever and in accordance with the rules of ethics and good practice.
- **Impartiality:** Statistics authorities shall produce, analyse, disseminate, and comment on African statistics in line with the principle of scientific independence, and in an objective, professional and transparent manner;
- **Responsibility:** Statistics authorities and African statisticians shall employ unambiguous and relevant methods in the collection, processing, analysis and presentation of statistical data. Statistical authorities shall also have the right and duty to make observations on erroneous interpretation and improper use of the statistical information that they disseminate.
- **Transparency:** To facilitate proper interpretation of data, Statistics authorities shall provide information on their sources, methods and procedures that have been used in line with scientific standards. The domestic law governing operation of the statistical systems must be made available to the public.

Principle 2: Quality

- **Relevance:** African statistics shall meet the needs of users.
- **Sustainability:** African statistics shall be conserved in as detailed as possible a form to ensure their use by future generations, while preserving the principles of confidentiality and protection of respondents.
- **Data sources:** Data used for statistical purposes may be collected from diverse sources such as censuses, statistics surveys and/ or administrative records. The statistics Organizations shall choose their sources in consideration of the quality of data offered by such sources and their topicality, particularly the costs incurred by the respondents and sponsors. The use by statistics authorities of

administrative records for statistical purposes shall be guaranteed by domestic law, provided that confidentiality is preserved.

- **Accuracy and reliability:** African statistics shall be an accurate and reliable reflection of the reality.
- **Continuity:** Statistics authorities shall ensure continuity and comparability of statistical information over time.
- **Coherence and comparability:** African statistics shall be internally coherent over time and allow for comparison between regions and countries. To this end, these statistics shall make combined use of related data derived from different sources. It shall employ internationally recognized and accepted concepts, classifications, terminologies and methods.
- **Timeliness:** African statistics shall be disseminated in good time and, as far as possible, according to pre-determined calendar.
- **Topicality:** African statistics shall reflect current and topical events and trends.
- **Specificities:** Statistical data production and analytical methods shall take into account African peculiarities.
- **Awareness-building:** State Parties shall sensitize the public, particularly statistical data providers, on the importance of statistics.

Principle 3: Mandate for data collection and resources

- **Mandate:** Statistics authorities shall be endowed with a clear legal mandate empowering them to collect data for production of African statistics. At the request of statistics authorities, public administrations, business establishments, households and the general public may be compelled by domestic law to allow access to the data in their possession or provide data for the purpose of compilation of African statistics.
- **Resource Adequacy:** As far as possible, the resources available to Statistics authorities shall be adequate and stable to enable them to meet statistics needs at national, regional and continental levels. Governments of States Parties shall have the primary responsibility to provide such resources.

- **Cost-effectiveness:** Statistics authorities shall use the resources so provided effectively and efficiently. This presupposes, in particular, that operations shall as far as possible, be programmed in an optimal manner. Every effort shall be made to achieve improved production and use of the statistics derived from administrative records, to reduce the costs incurred by respondents and, as far as possible, avoid expensive direct statistical surveys.

Principle 4: Dissemination

- **Accessibility:** African statistics shall not be made inaccessible in any way whatsoever. This concomitant right of access for all users without restriction shall be guaranteed by domestic law. Micro-data may be made available to users on condition that the pertinent laws and procedures are respected and confidentiality is maintained.
- **Dialogue with users:** Mechanisms for consultation with all African statistics users without discrimination shall be put in place with a view to ensuring that the statistical information offered are commensurate with their needs.
- **Clarity and understanding:** Statistics shall be presented in a clear and comprehensible form. They shall be disseminated in a practical and appropriate manner, be available and accessible to all and accompanied by the requisite metadata and analytical commentaries.
- **Simultaneity:** African Statistics shall be disseminated in a manner that ensures that all users are able to use them simultaneously. Where certain authorities receive advance information under embargo, to allow them time to respond to possible questions, public announcement shall be made indicating the nature of such information, the identity of the recipients and the set timeframe before its public dissemination.
- **Correction:** Statistics authorities shall correct publications containing significant errors using standard statistical practices or, for very serious cases, suspend dissemination of such statistics. In that event, the users shall be informed in clear terms of the reasons for such corrections or suspension.

Principle 5: Protection of individual data, information sources and respondents

- **Confidentiality:** National Statistics authorities, African statisticians and all those operating in the field of statistics in Africa shall absolutely guarantee the protection of the private life and business secrets of data providers (households, companies, public institutions and other respondents), the confidentiality of the information so provided and the use of such information for strictly statistical purposes.
- **Giving assurances to Data providers:** Persons or entities interviewed during statistical surveys shall be informed of the objective of such interviews and of the measures put in place to protect the data provided.
- **Objective:** Data concerning individuals or entities collected for statistical purposes shall in no circumstance be used for judicial proceedings or punitive measures or for the purpose of taking administrative decisions against such individuals or entities.
- **Rationality:** Statistics authorities shall not embark upon statistical surveys except where pertinent information is unavailable from administrative records or the quality of such information is inadequate in relation to the quality requirements of statistical information.

Principle 6: Coordination and Cooperation

- **Coordination:** Coordination and collaboration amongst Statistics authorities in a given country are essential in ensuring quality and harmonious statistical information. Similarly, coordination and dialogue amongst all Members of the African Statistical System are vital for harmonization, production and use of African statistics.
- **Co-operation:** Bilateral and multilateral statistics cooperation shall be encouraged with a view to upgrading African statistics production

systems.

CHAPTER IV COMMITMENT OF STATES PARTIES

Article 4

COMMITMENT OF THE STATES PARTIES ■

States Parties accept the objectives and principles enshrined in this Charter to reinforce their national statistical policies and systems and undertake to institute appropriate measures, especially legislative, regulatory and administrative to ensure that their laws and regulations are in conformity with this Charter.

CHAPTER V IMPLEMENTATION, MONITORING AND EVALUATION MECHANISMS, AND SCOPE OF THE CHARTER

Article 5

AT NATIONAL LEVEL ■

States Parties shall ensure the implementation of this Charter in their respective countries.

Article 6

AT REGIONAL LEVEL ■

States Parties shall ensure that the objectives and principles governing statistics at regional level are in conformity with this Charter. To this end, they shall monitor the activities of regional statistics organizations.

Article 7

AT CONTINENTAL LEVEL ■

1. The Commission shall, in collaboration with all members of the African statistical system, institute an appropriate mechanism for

implementation, monitoring and evaluation of this Charter.

2. The Commission shall be the central coordination organ for implementation of this Charter in conformity with Article 8 hereunder, and shall carry out the following activities:
 - a) assisting States Parties in implementation of this Charter
 - b) coordinating measures geared to evaluating implementation of this Charter;
 - c) undertaking robust advocacy for the development of statistics in Africa as a key infrastructure for Africa's renaissance;
 - d) ensuring that States Parties establish national funds for statistics development; and
 - e) contributing to the promotion of a culture of statistics in cooperation with the entire membership of African statistics system.

Article 8

RELATION BETWEEN THE MEMBERS OF AFRICAN STATISTICS SYSTEM ■

1. The African Statistics System is a partnership which functions as a network in conformity with the subsidiarity principle. This principle consists in taking the measures needed for the systems to function to such levels as would enable it achieve maximum effectiveness. Each Member, in the area that concerns it, shall ensure proper coordination of the system.
2. The Implementation of this Charter should enable sub-regional, regional and continental organizations to fully play their role in Africa's development in compliance with the principle of subsidiarity. It should also lead to provision of reliable statistical data for Africans and development partners, for better understanding of the situation in the continent.

Article 9

COOPERATION BETWEEN THE AFRICAN STATISTICAL SYSTEM, THIRD PARTIES ■

1. The African Statistical System may conclude cooperation agreements with third parties.
2. In the implementation of this Charter, the African Statistical System shall enter into cooperative relations with the global statistics system, particularly the Specialized Institutions of the United Nations and any other international organization.
3. Information on cooperation agreements concluded with Third Parties shall be communicated to the Policy Organs of the Union and Member States.

Article 10

SCOPE OF APPLICATION ■

This Charter shall be applicable to all activities relating to statistics development, including its institutional environment, statistics production process and statistics products. It shall, in particular, apply to the following activities:

- statistical legislation;
- statistics advocacy actions;
- harmonization of statistical information gathering, production and dissemination methods;
- human and financial resource mobilization for statistics activities development and for effective operation of the African statistics system;
- establishing and updating definitions and concepts, norms and standards, nomenclatures and methodologies;
- coordination of statistical activities;
- data gathering, processing, management and archiving;
- dissemination and use of statistical information;

- statistical analysis and research; and
- statistics training and human resource development.

Article 11

POPULARIZATION OF THE CHARTER ■

States Parties shall take all appropriate measures to ensure the widest possible dissemination of this Charter in accordance with the relevant provisions and procedures of their respective constitutions.

PART II FINAL PROVISIONS

Article 12

SAFEGUARD CLAUSE ■

No provision in the present Charter shall be interpreted as derogating from the principles and values contained in other relevant instruments for the promotion of statistics development in Africa.

ARTICLE 13

INTERPRETATION ■

The Court shall be seized with matters of interpretation arising from the application or implementation of this Charter. Pending the establishment of the Court, such matters shall be submitted to the Assembly.

Article 14

SIGNATURE, RATIFICATION AND ACCESSION ■

1. This Charter shall be open for signature, ratification and accession by all Member States, in accordance with their respective constitutional procedures.
2. The instruments of ratification or accession shall be deposited with the Chairperson of the Commission.

Article 15

ENTRY INTO FORCE ■

1. This Charter shall enter into force thirty (30) days after the deposit of the instruments of ratification by fifteen (15) Member States.
2. For each Member State that accedes to this Charter after its entry into force, the Charter shall become effective on the date the State deposits its instrument of accession with the Chairperson of the Commission.
3. The Chairperson of the Commission shall notify Member States of the entry into force of this Charter.

Article 16

AMENDMENT AND REVISION ■

1. Any State Party may submit proposals for amendment or revision of this Charter;
2. Proposals for amendment or revision shall be submitted, in writing, to the Chairperson of the Commission who shall transmit copies thereof to the State Parties within thirty (30) days following the date of receipt of such proposals;
3. The Assembly shall, on the recommendation of the Executive Council, consider such proposals within one (1) year following the notification of State Parties, in keeping with the provisions of paragraph 2 of this Article.
4. Amendments or revision shall be adopted by the Assembly and then submitted for ratification by all Member States in accordance with their respective constitutional procedures. Such amendments or revision shall become effective following the deposit of instruments of ratification by fifteen (15) States Parties.

Article 17

DEPOSITORY ■

This Charter, drawn up in four (4) original texts in the Arabic, English, French and Portuguese languages, all four (4) texts being equally authentic, shall be deposited with the Chairperson of the Commission who shall transmit certified copies thereof to each signatory State and notify them of the dates of the deposit of the instruments of ratification or accession. The Chairperson shall, upon its entry into force, register this Charter with the Secretary General of the United Nations.

List of Countries which have Signed, Ratified/ Acceded to the African Charter on Statistics

No	Country /Pays	Date of/de Signature	Date of/ de Ratification/ Accession	Date Deposited/ Date de Depot
1	Algeria	-	-	-
2	Angola	27/01/2012	-	-
3	Benin	17/08/2009	06/11/2014	10/02/2016
4	Botswana	-	-	-
5	Burkina Faso	06/07/2010	08/05/2013	12/06/2013
6	Burundi	04/07/2013	17/05/2014	16/07/2014
7	Cameroon	-	27/06/2016	24/05/2017
8	Central African Rep.	-	-	-
9	Cape Verde	10/07/2012	-	-
10	Chad	-	03/03/2015	27/04/2015
11	Côte d'Ivoire	11/06/2009	16/10/2013	28/11/2013
12	Comoros	02/02/2010	-	-
13	Congo	28/06/2009	18/08/2013	26/11/2013
14	Djibouti	-	-	-
15	Democratic Rep. of Congo	02/02/2010	-	-

16	Egypt	-	-	-
17	Equatorial Guinea	30/01/2011	-	-
18	Eritrea	-	-	-
19	Ethiopia	-	13/02/2014	24/04/2014
20	Gabon	29/01/2010	09/09/2014	04/11/2014
21	Gambia	30/06/2009	11/07/2018	04/02/2019
22	Ghana	28/06/2009	12/10/2016	30/12/2016
23	Guinea-Bissau	27/01/2012	-	-
24	Guinea	27/01/2012	-	-
25	Kenya	25/01/2010	-	-
26	Libya	-	-	-
27	Lesotho	20/05/2013	17/04/2014	21/05/2014
28	Liberia	31/05/2011	-	-
29	Madagascar	24/06/2014	-	-
30	Mali	22/10/2010	06/04/2011	13/07/2011
31	Malawi	05/08/2010	15/06/2012	10/07/2012
32	Morocco	-	-	-
33	Mozambique	17/06/2009	02/04/2013	25/04/2013
34	Mauritania	-	-	-
35	Mauritius	21/01/2010	27/01/2010	09/02/2010
36	Namibia	-	13/01/2017	23/01/2017
37	Nigeria	-	-	-
38	Niger	12/05/2009	10/05/2012	13/06/2012
39	Rwanda	15/05/2009	-	-
40	South Africa	-	-	-
41	Sahrawi Arab Democratic Republic	-	-	-
42	Senegal	24/02/2010	-	-
43	Seychelles	-	-	-
44	Sierra Leone	18/06/2009	-	-
45	Somalia	-	-	-
46	South Sudan	-	-	-

47	Sao Tome & Principe	01/02/2010	25/11/2016	24/01/2017
48	Sudan	-	-	-
49	Eswatini	-	-	-
50	Tanzania	23/03/2012	-	-
51	Togo	12/05/2009	11/06/2014	15/07/2014
52	Tunisia	15/07/2012	02/12/2014	08/01/2015
53	Uganda	22/01/2014	10/10/2016	15/12/2016
54	Zambia	31/01/2010	15/11/2013	26/12/2013
55	Zimbabwe	-	-	-
	Total countries : 55	of signature : 33	of ratification : 23	of deposit : 23





African
Union

African Union Headquarters

P.O. Box 3243, Roosevelt Street
W21K19, Addis Ababa, Ethiopia

Tel: +251 (0) 11 551 77 00

Fax: +251 (0) 11 551 78 44

www.au.int   



الميثاق الأفريقي للإحصاء

—

الديباجة:

نحن، الدول الأعضاء في الاتحاد الأفريقي،

إذ نأخذ في الاعتبار القانون التأسيسي للاتحاد الأفريقي المعتمد في لومي، توجو في 11 يوليو 2000؛

وإذ نسترشد برؤية الدول الأعضاء الموحدة حول المعاهدة المؤسسة للجماعة الاقتصادية الأفريقية المعتمدة في أبوجا، نيجيريا عام 1991 بهدف تعزيز التنمية الاقتصادية والاجتماعية والثقافية المستدامة ذاتياً إلى جانب تكامل الاقتصاديات الأفريقية؛

واقتراناً منا بضرورة التعجيل بعملية تنفيذ المعاهدة المذكورة أعلاه؛

وإذ ندرك أن مقررات الاتحاد الأفريقي وخطوط السياسة التوجيهية الجديدة له من أجل التعجيل بعملية تكامل أفريقيا وأن الالتزامات بتنفيذ البرامج الإنمائية ومكافحة الفقر يجب أن تستند إلى براهين واضحة وبالتالي، فهي تتطلب نظاماً قوياً للبيانات الإحصائية يوفر معلومات إحصائية حول القارة موثوق بها وشاملة ومتسقة؛

وإذ نأخذ في الاعتبار أن المعلومات الإحصائية أساسية لصنع القرار من قبل كافة عناصر المجتمع وعلى وجه الخصوص صناعات السياسة بالإضافة إلى الفاعلين الاقتصاديين والاجتماعيين ومن ثم، فإنها ضرورية لتكامل القارة وتنميتها المستدامة؛



وإذ ندرك ضرورة تعزيز تنسيق الأنشطة الإحصائية في القارة؛

وإذ نلاحظ أن الثقة العامة في المعلومات الإحصائية الرسمية تُبنى، إلى حد كبير، على احترام القيم والمبادئ الديمقراطية الأساسية؛

وإذ نلاحظ أيضاً أن جودة المعلومات الإحصائية الرسمية المتوفرة لدى الإدارات العامة ومجالات النشاط الأخرى تعتمد إلى حد كبير على التعاون الفعال بين مزودي ومنتجي ومستخدمي البيانات الإحصائية؛

وإذ نلاحظ أيضاً أن المسؤولية المهنية والاجتماعية لخبراء الإحصاء الأفريقيين لا تتطلب مهارات وقدرات فنية فحسب ولكن أيضاً احترام المبادئ الأساسية للإحصائيات الرسمية والأخلاقيات المهنية وأفضل الممارسات؛

وإذ نذكر باعتماد خطة العمل حول تنمية الإحصاء في أفريقيا من قبل مؤتمر الوزراء الأفريقيين المسؤولين عن التنمية الاجتماعية والاقتصادية المنعقد في أديس أبابا، إثيوبيا في مايو 1990؛

وإذ نذكر أيضاً بقرار اللجنة الإحصائية للأمم المتحدة حول المبادئ الأساسية للإحصائيات الرسمية المعتمد في أبريل 1994؛

وإذ نشير إلى مدونة السلوك المهني المعتمدة من قبل المعهد الدولي للإحصاء خلال دورته الخامسة والأربعين المنعقدة في أغسطس 1985؛



وإذ نذكر بأن اعتماد وتنفيذ المقاييس والمعايير والمفاهيم الدولية ضروري للمقارنة بين البلدان وبالتالي، يعتبر شرطاً لإنتاج إحصائيات قابلة للمقارنة على الصعيد القاري؛

وإذ نذكر أيضاً بوصول معظم البلدان الأفريقية إلى النظام العام لنشر البيانات في صندوق النقد الدولي أو المعايير الخاصة لنشر البيانات والمعايير المرتبطة بإطار تقييم جودة البيانات كما حددها صندوق النقد الدولي؛

وإذ نذكر أيضاً بالإعلان حول أفضل الممارسات في التعاون الفني في المسائل الإحصائية المعتمد من قبل اللجنة الإحصائية للأمم المتحدة خلال دورتها المنعقدة في مارس 1999؛

وإذ نشير إلى إعلان باريس حول فعالية المساعدة الإنمائية المعتمد في مارس 2005؛

وإذ نعرب عن تقديرنا للمبادرات التي اتخذتها مختلف المنظمات الإحصائية المعنية على الأصعدة الوطنية والإقليمية والدولية من أجل تنمية الإحصاء وعلى وجه الخصوص تعزيز التشريعات الوطنية، اعتماد وتنفيذ استراتيجيات وطنية لتنمية الإحصاء من أجل القيام بالأنشطة الإحصائية، قيام المجموعات الاقتصادية الإقليمية بوضع أدوات إحصائية متنسقة، اعتماد مؤتمر وزراء المالية والتخطيط والتنمية الاقتصادية الأفريقيين إطار مرجعي استراتيجي إقليمي لبناء القدرات الإحصائية في أفريقيا عام 2007 وإنشاء اللجنة الإحصائية لأفريقيا (ستاتكوم أفريقيا) في 2007؛



وإذ نعرب عن تقديرنا أيضاً للجهود المضطلع بها لتعزيز استقلالية ووضع معاهد الإحصاء وضمان التمويل الكافي المستقر للأنشطة الإحصائية طبقاً للطبعة الثالثة لدليل الأمم المتحدة للمنظمات الإحصائية المعتمد عام 2003؛

وإذ نذكر بقرارات الندوة الأفريقية حول تنمية الإحصاء المنعقدة في كيب تاون في يناير 2006 وكيجالي، يناير 2007 على التوالي؛

وإذ نذكر بالمقرر الصادر عن المجلس التنفيذي للاتحاد الأفريقي في أديس أبابا، إثيوبيا، في يناير 2007 بشأن صياغة ميثاق أفريقي للإحصاء؛

وإذ نتعهد بتعزيز صنع القرار المبني على المعلومات الإحصائية وبناء القدرات الإحصائية في القارة؛

وإذ نعرب عن تصميمنا على وضع إطار قانوني مشترك لتنمية الإحصاء في القارة الأفريقية.

اتفقنا على ما يلي:



الجزء الأول
أحكام عامة
الباب الأول
تعريفات
المادة 1
تعريفات

لأغراض هذا الميثاق، الكلمات والعبارات التالية ما يلي:

- (أ) كلمة "المؤتمر" مؤتمر رؤساء دول وحكومات الاتحاد الأفريقي.
- (ب) كلمة "الميثاق" الميثاق الأفريقي للإحصاء.
- (ج) كلمة "المفوضية" مفوضية الاتحاد الأفريقي.
- (د) كلمة "المحكمة" محكمة العدل وحقوق الإنسان للاتحاد الأفريقي.
- (هـ) عبارة "الدول الأعضاء" الدول الأعضاء في الاتحاد الأفريقي.
- (و) عبارة "الدول الأطراف" الدول الأعضاء التي صدقت على هذا الميثاق.
- (ز) كلمة "الإحصاء" البيانات المطلوبة لإنتاج معلومات إحصائية منظمة يتم الحصول عليها من التعداد والدراسات الاستقصائية الإحصائية أو السجلات الإدارية.
- (ح) عبارة "المعلومات الإحصائية" أية معلومات منظمة كما و/أو نوعاً يتم الحصول عليها من البيانات الإحصائية التي تسهل فهم التوجهات الاقتصادية والسياسية والديموغرافية والاجتماعية والبيئية والثقافية إلى جانب مسائل الجنسين والمسائل المتعلقة بالحكم وغيرها.



(ط) عبارة "البيانات الفوقية" سلسلة المعلومات التي تكون عموماً نصية والتي تعزز فهم السياق الذي يتم فيه جمع البيانات الإحصائية ومعالجتها وتحليلها بهدف توفير معلومات إحصائية (النصوص القانونية والنظامية، الطرق والمفاهيم المستخدمة على كافة مستويات معالجة المعلومات، التعريفات والمصطلحات، الخ...).

(ي) عبارة "الإحصائيات الأفريقية" جميع المعلومات الإحصائية المطلوبة لصياغة ورصد وتقييم السياسات والبرامج الإنمائية في أفريقيا على الأصعدة الوطنية والإقليمية والقارية.

(ك) عبارة "الإحصائيات الرسمية" هي المعلومات الإحصائية التي تقوم السلطات الإحصائية بإنتاجها وإثبات صحتها وتجميعها ونشرها.

(م) عبارة "السلطات الإحصائية" المعاهد الوطنية للإحصائيات و/أو المنظمات الإحصائية الأخرى المسؤولة عن إنتاج ونشر الإحصائيات الرسمية على الأصعدة الوطنية والإقليمية والقارية.

(س) عبارة "النظام الإحصائي الأفريقي" الشراكة المكونة من الأنظمة الإحصائية الوطنية (مزودي ومنتجي ومستخدمي البيانات، معاهد البحث والتدريب في مجال الإحصائيات، هيئات تنسيق الإحصائيات، الخ...) والوحدات الإحصائية في المجموعات الاقتصادية الإقليمية والمنظمات الإحصائية الإقليمية ومراكز التدريب الإقليمية والوحدات الإحصائية للمنظمات القارية وهيئات التنسيق على المستوى القاري.

(ع) عبارة "المنظمات الإقليمية"، المجموعات الاقتصادية الإقليمية والمنظمات الإحصائية الإقليمية ومراكز التدريب الإقليمية.

(ف) عبارة "الخبير الإحصائي الأفريقي" أي مهني أو باحث في مجال الإحصائيات



معني بتجميع وإنتاج وتحليل ونشر البيانات الإحصائية ضمن النظام الإحصائي الأفريقي.

الباب الثاني

الأهداف

المادة 2

الأهداف

أهداف الميثاق هي كالتالي:

- 1- أن تكون بمثابة إطار لتنمية الإحصاء في أفريقيا وعلى وجه الخصوص إنتاج وإدارة ونشر البيانات والمعلومات الإحصائية على الأصعدة الوطنية والإقليمية والقارية.
- 2- أن تكون بمثابة أداة ووسيلة لكسب التأييد من أجل تنمية الإحصائيات في القارة.
- 3- لضمان تحسين جودة الإحصائيات وقابلية مقارنتها لتقييم عملية التكامل الاقتصادي والاجتماعي في القارة.
- 4- لتعزيز احترام المبادئ الأساسية لإنتاج وتخزين وإدارة ونشر واستخدام المعلومات الإحصائية في القارة الأفريقية.
- 5- للمساهمة في تعزيز تنسيق الأنشطة الإحصائية والمؤسسات الإحصائية في أفريقيا بما في ذلك تنسيق مداخلات الشركاء على الأصعدة الوطنية والإقليمية والقارية.
- 6- لبناء القدرات المؤسسية للسلطات الإحصائية في أفريقيا وحث ضمان استقلاليتها



- مع إيلاء اهتمام خاص لتوفير الموارد البشرية والمادية والمالية الكافية.
- 7- لتكون بمثابة إطار مرجعي لممارسة مهنة الخبير الإحصائي الأفريقي وأخلاقيات المهنة وأفضل الممارسات.
- 8- لتعزيز ثقافة صياغة السياسات ورصدها وتقييمها على أساس الأدلة والبراهين.
- 9- لتساهم في السير الحسن والفعال للنظام الإحصائي الأفريقي وتقاسم التجارب.
- 10- التأكد من عدم وجود ازدواج في تنفيذ البرامج المتعلقة بالإحصائيات.

الباب الثالث

مبادئ الميثاق

المادة 3

المبادئ

يجب أن تحترم منظمات الأنظمة الإحصائية وخبراء الإحصاء الأفريقيين وكافة العاملين في مجال الإحصائيات على الصعيد الوطني والإقليمي والقاري المبادئ المنصوص عليها في القرار حول المبادئ الأساسية للإحصائيات الرسمية المعتمد من قبل اللجنة الإحصائية للأمم المتحدة في أبريل 1994. كما ينبغي أن يقوموا أيضا بتطبيق أفضل الممارسات للمبادئ المحددة أدناه:

المبدأ الأول: الاستقلالية المهنية:

- الاستقلالية العلمية: يجب أن تكون السلطات الإحصائية قادرة على القيام بأنشطتها طبقا لمبدأ الاستقلالية العلمية، وعلى وجه الخصوص إزاء السلطات السياسية أو أصحاب المصالح الآخرين. وهذا يعني أنه يتعين اختيار الطرق



والمفاهيم والمصطلحات المستخدمة في العملية الإحصائية من قبل السلطات الإحصائية فقط من دون أي تدخل مهما كان نوعه طبق مدونة السلوك المهني وأفضل الممارسات.

- **النزاهة:** ينبغي أن تقوم السلطات الإحصائية بإنتاج وتحليل ونشر الإحصائيات الأفريقية والتعقيب عليها طبقاً لمبدأ الاستقلالية العلمية وعلى نحو موضوعي ومهني وشفاف.

- **المسؤولية:** يجب أن تستخدم السلطات الإحصائية والخبراء الإحصائيون الأفريقيون طرقاً واضحة وذات صلة بالموضوع في عملية جمع ومعالجة وتحليل وعرض البيانات الإحصائية. كما يجب أن تتمتع السلطات الإحصائية بحق وواجب إبداء الملاحظات بشأن التفسير الخاطئ والاستخدام غير المناسب للمعلومات الإحصائية التي تنشرها.

- **الشفافية:** لتسهيل التفسير الصحيح للبيانات، يتعين على السلطات الإحصائية توفير معلومات حول المصادر والطرق والإجراءات التي تستخدمها طبقاً للمعايير العلمية. يجب أن يكون القانون الداخلي الذي يحكم عملية الأنظمة الإحصائية في متناول الجماهير.

المبدأ الثاني: الجودة:

- **الأهمية:** يجب أن تستجيب الإحصائيات الأفريقية لاحتياجات المستخدمين.
- **الاستدامة:** يجب أن تُحفظ كافة الإحصائيات الأفريقية، بكل تفاصيلها الممكنة، في شكل يضمن استخدامها من قبل الأجيال القادمة مع الحفاظ على مبادئ السرية وحماية مقدمي المعلومات.



- مصادر البيانات: يجب أن يتم جمع البيانات المستخدمة لأغراض إحصائية من مصادر مختلفة مثل التعداد والدراسات الاستقصائية الإحصائية و/أو السجلات الإدارية. وينبغي أن تختار المنظمات الإحصائية مصادرها مع الأخذ في الاعتبار جودة البيانات التي تقدمها مثل هذه المصادر ومسايرتها للأحداث وعلى وجه الخصوص التكاليف الناجمة عن مقدمي المعلومات. ينبغي أن يكون استخدام السلطات الإحصائية للسجلات الإدارية لأغراض إحصائية مضمونا بالقانون الداخلي شريطة أن يتم الحفاظ على السرية.
- الدقة والموثوقية: يجب أن تعكس الإحصائيات الأفريقية الواقع بدقة وموثوقية.
- الاستمرارية: يتعين على السلطات الإحصائية ضمان استمرارية المعلومات الإحصائية وقابلية مقارنتها عبر الأزمنة.
- الانسجام وقابلية المقارنة: ينبغي أن تكون الإحصائيات الأفريقية منسجمة داخليا عبر الأزمنة وأن تسمح بالمقارنة بين الأقاليم والبلدان. ولهذا الغرض، يجب أن تجمع هذه الإحصائيات من مختلف المصادر وتضمن استخدامها المتعدد. كما ينبغي أن تستخدم المفاهيم والتصنيفات والمصطلحات والطرق المعترف بها والمقبولة دوليا.
- التوقيت المناسب: يتعين نشر الإحصائيات الأفريقية في الوقت المناسب وفي أسرع وقت ممكن حسب الجدول الزمني المحدد مسبقا.
- مسايرة الأحداث: يجب أن تعكس الإحصائيات الأفريقية الأحداث والتوجهات الراهنة.
- الخصوصيات: ينبغي أن يأخذ إنتاج البيانات الإحصائية وطرق تحليلها في الاعتبار الخصائص المميزة لأفريقيا.



- بناء التوعية: يتعين على الدول الأعضاء القيام بتوعية الجماهير وعلى وجه الخصوص مزودي البيانات الإحصائية بشأن أهمية الإحصائيات.

المبدأ الثالث: صلاحيات جمع البيانات وحشد الموارد:

- **الصلاحيات:** يجب أن تمتلك السلطات الإحصائية الوطنية الصلاحيات القانونية الواضحة التي تمكنها من جمع البيانات لإنتاج الإحصائيات الأفريقية. بطلب من السلطات الإحصائية، يتم إلزام الإدارات العامة ومؤسسات الأعمال التجارية والأسر المعيشية وعامة الناس بموجب القانون الداخلي بالسماح بالوصول إلى البيانات التي تكون بحوزتهم أو بتوفير البيانات بغرض تجميعها لفائدة الإحصائيات الأفريقية.
- **الموارد الكافية:** يجب أن تكون الموارد المتاحة للسلطات الإحصائية متوفرة ومستقرة بما فيه الكفاية بأكبر قدر ممكن حتى تتمكن من الاستجابة للاحتياجات الإحصائية على الأصعدة الوطنية والإقليمية والقارية. وتتحمل حكومات الدول الأطراف المسؤولية الأولية عن توفير مثل هذه الموارد.
- **فعالية الكلفة:** يتعين على السلطات الإحصائية استخدام الموارد المتوفرة بفعالية وكفاءة. ويستلزم ذلك على وجه الخصوص أن تتم برمجة العمليات، إذا أمكن، على نحو أمثل. فيجب بذل كل الجهود لتحقيق الإنتاج والاستخدام الجيد للإحصائيات المستمدة من السجلات الإدارية بغية تخفيض التكاليف الناجمة عن مقدمي المعلومات وتفاذي الدراسات الاستقصائية الإحصائية المباشرة الباهظة الكلفة بقدر الإمكان.



المبدأ الرابع: النشر:

- الوصول: لا يجب احتباس الإحصائيات الأفريقية بأي شكل من الأشكال. فينبغي ضمان هذا الحق الملازم في وصول كافة المستخدمين إليها دون استثناء بموجب القانون العرفي. ويمكن توفير البيانات الجزئية للمستخدمين شريطة احترام القوانين والإجراءات ذات الصلة والحفاظ على السرية.
- الحوار مع المستخدمين: يجب وضع آليات للمشاورات مع كافة مستخدمي الإحصائيات الأفريقية دون تمييز بغية ضمان تطابق المعلومات الإحصائية الممنوحة مع احتياجاتهم.
- الوضوح والفهم: ينبغي تقديم الإحصائيات في شكل واضح وقابل للفهم. كما يجب أن تُنشر على نحو عملي ومناسب على أن تكون في متناول الجميع ومرفقة بالبيانات الفوقية والتعقيبات التحليلية المطلوبة.
- التزامن: يجب أن تُنشر الإحصائيات الأفريقية في شكل يضمن قدرة كافة المستخدمين على استخدامها في نفس الوقت. وعندما تُقدم معلومات مسبقة محتفظ بها لبعض السلطات من أجل منحها الوقت كي تجيب على الأسئلة المحتملة، يجب الإعلان عن ذلك جهاز مع الإشارة إلى طبيعة مثل هذه المعلومات وتحديد هوية المتلقي ووضع جدول زمني قبل نشرها.
- التصحيح: يجب أن تقوم السلطات الإحصائية بتصحيح المنشورات التي تتضمن أخطاء فادحة عن طريق استخدام الممارسات الإحصائية الموحدة أو تعليق نشر مثل هذه الإحصائيات في الحالات الخطيرة.

المبدأ الخامس: حماية مصادر البيانات والمعلومات:

- السرية: يتعين على السلطات الإحصائية الوطنية وخبراء الإحصاء الأفريقيين وجميع العاملين في مجال الإحصائيات في أفريقيا ضمان حماية الحياة



الشخصية والأسرار التجارية لمقدمي البيانات (الأسر، الشركات، المؤسسات العامة ومقدمي المعلومات الآخرين) إلى جانب سرية مثل هذه المعلومات واستخدامها المطلق لأغراض إحصائية بحتة.

- تقديم الضمانات لمصادر البيانات: يجب إعلام الأشخاص أو الكيانات التي يتم استجوابها في إطار الدراسات الاستقصائية الإحصائية بالهدف من مثل هذا الاستجواب وبالإجراءات التي يتم اتخاذها لحماية البيانات المقدمة.
- الهدف: لا ينبغي استخدام البيانات المتعلقة بالأفراد أو الكيانات التي يتم جمعها لأغراض إحصائية في المتابعات القضائية أو في التدابير التأديبية أو لغرض اتخاذ قرارات إدارية ضد هؤلاء الأفراد أو الكيانات.
- الأساس المنطقي: ينبغي ألا تقوم السلطات الإحصائية بدراسات استقصائية إحصائية إلا في حالة عدم توفر المعلومات ذات الصلة في السجلات الإدارية أو عدم كفاية مثل هذه المعلومات من حيث متطلبات الجودة التي يجب أن تستجيب لها المعلومات الإحصائية.

المبدأ السادس: التنسيق والتعاون:

- التنسيق: يعتبر التنسيق والتعاون بين السلطات الإحصائية في بلد ما ضروريا لضمان جودة ومواءمة المعلومات الإحصائية. كما يعتبر التنسيق والحوار بين أعضاء النظام الإحصائي الأفريقي ضروريا لمواءمة وإنتاج واستخدام الإحصائيات الأفريقية.
- التعاون: يجب تشجيع التعاون الثنائي والمتعدد الأطراف بغية رفع مستوى إنتاج الأنظمة الإحصائية الأفريقية.



الباب الرابع
التزامات الدول الأطراف
المادة 4
التزامات الدول الأطراف

توافق الدول الأطراف على الأهداف والمبادئ المنصوص عليها في هذا الميثاق لتعزيز أنظمتها وسياساتها الإحصائية الوطنية وتتعهد باتخاذ التدابير المناسبة وعلى وجه الخصوص التشريعية والتنظيمية والإدارية منها لضمان مطابقتها لقوانينها وتشريعاتها لهذا الميثاق.

الباب الخامس
آليات تنفيذ ورصد وتقييم الميثاق ومجال تطبيقه

المادة 5
على الصعيد الوطني

تضمن الدول الأطراف تنفيذ هذا الميثاق في بلدانها.

المادة 6
على الصعيد الإقليمي

تضمن الدول الأعضاء تطابق الأهداف والمبادئ التي تحكم الإحصائيات على الصعيد الإقليمي مع هذا الميثاق. ولهذا الغرض، يجب أن تقوم برصد أنشطة المنظمات الإحصائية الإقليمية.



المادة 7

على الصعيد القاري

- 1- يتعين على المفوضية، بالتعاون مع كافة الأعضاء في النظام الإحصائي الأفريقي، وضع آلية مناسبة لتنفيذ ورصد وتقييم هذا الميثاق.
- 2- تكون المفوضية جهاز التنسيق المركزي لتنفيذ هذا الميثاق طبقاً للمادة 8 أدناه وتقوم بالأنشطة التالية:
 - أ) مساعدة الدول الأطراف على تنفيذ الميثاق.
 - ب) تنسيق التدابير المتخذة لتقييم تنفيذ هذا الميثاق.
 - ج) القيام بعملية قوية لكسب التأييد من أجل تنمية الإحصائيات في أفريقيا باعتبارها بنية تحتية رئيسية لنهضة أفريقيا.
 - د) ضمان قيام الدول الأطراف بإنشاء صندوق لتنمية الإحصائيات.
 - هـ) المساهمة في تعزيز ثقافة الإحصائيات بالتعاون مع كافة أعضاء النظام الإحصائي الأفريقي.

المادة 8

العلاقات بين أعضاء النظام الإحصائي الأفريقي

- 1- يعتبر النظام الإحصائي الأفريقي شراكة تعمل بمثابة شبكة طبقاً لمبدأ اللامركزية. ويتمثل هذا المبدأ في اتخاذ التدابير الضرورية لعمل النظام



بمستويات تمكنه من تحقيق أكبر قدر من الفعالية. ويتعين على كل عضو في مجال اختصاصه ضمان التنسيق المناسب داخل النظام.

2- يجب أن يمكن تنفيذ هذا الميثاق المنظمات الإقليمية الفرعية والإقليمية والقارية من لعب دورها كاملاً في تنمية أفريقيا طبقاً لمبدأ اللامركزية. كما يجب أن يؤدي أيضاً إلى توفير بيانات إحصائية موثوق بها للأفريقيين وللشركاء في التنمية من أجل فهم أفضل للوضع السائد في القارة.

المادة 9

التعاون بين النظام الإحصائي الأفريقي والأطراف الأخرى

- 1- يمكن أن يبرم النظام الإحصائي الأفريقي اتفاقيات مع الأطراف الأخرى.
- 2- عند تنفيذ هذا الميثاق، يقيم النظام الإحصائي الأفريقي علاقات تعاون مع النظام الإحصائي العالمي وعلى وجه الخصوص مع المؤسسات المتخصصة ذات الصلة التابعة للأمم المتحدة ومع أية منظمة دولية أخرى.
- 3- يتم تقديم المعلومات حول الاتفاقيات المبرمة مع الأطراف الأخرى إلى أجهزة صنع السياسات في الاتحاد الأفريقي والدول الأعضاء.

المادة 10

مجال التطبيق

ينطبق هذا الميثاق على كافة الأنشطة المتعلقة بتنمية الإحصاء بما في ذلك البيئة المؤسسية وعملية إنتاج الإحصائيات والمنتجات الإحصائية. وينطبق على وجه الخصوص على الأنشطة التالية:



- التشريع الإحصائي.
- عمليات كسب التأييد للإحصائيات.
- موازنة طرق تجميع وإنتاج ونشر المعلومات الإحصائية.
- حشد الموارد البشرية والمالية لتنمية الأنشطة الإحصائية ومن أجل السير الفعال للنظام الإحصائي الأفريقي.
- وضع تعريفات ومفاهيم، مقاييس ومعايير، مصطلحات ومنهجيات حديثة.
- تنسيق الأنشطة الإحصائية.
- تجميع ومعالجة وإدارة وحفظ البيانات.
- نشر المعلومات الإحصائية واستخدامها.
- التحليل والبحث الإحصائي.
- التدريب الإحصائي وتنمية الموارد البشرية.

المادة 11

الترويج للميثاق

يتعين على الدول الأطراف اتخاذ التدابير الضرورية لضمان نشر هذا الميثاق على نطاق واسع طبقاً لأحكام دساتيرها وإجراءاتها ذات الصلة.

الجزء الثاني

أحكام ختامية

المادة 12

الشرط الوقائي

لا يمكن تفسير أي بند من هذا الميثاق للإخلال بالمبادئ والقيم الواردة في الاتفاقيات الأخرى ذات الصلة لتعزيز تنمية الإحصائيات في أفريقيا.



المادة 13

تفسير الميثاق

يجب إطلاع المحكمة على أية قضية ناجمة عن تفسير أو تطبيق أو تنفيذ هذا الميثاق. وفي انتظار إنشاء المحكمة، تعرض هذه القضايا على المؤتمر.

المادة 14

التوقيع والتصديق والانضمام

1- يكون هذا الميثاق مفتوحاً للتوقيع والتصديق عليه والانضمام إليه من قبل جميع الدول الأعضاء في الاتحاد الأفريقي طبقاً للإجراءات الدستورية المتبعة في كل دولة.

2- تودع وثائق التصديق أو الانضمام لدى رئيس المفوضية.

المادة 15

الدخول حيز التنفيذ

1- يدخل هذا الميثاق حيز التنفيذ بعد إيداع وثائق التصديق عليه من قبل خمسة عشر (15) دولة عضواً بثلاثين (30) يوماً.

2- بالنسبة لكل دولة عضو تنضم إلى الميثاق بعد دخوله حيز التنفيذ، يصبح الميثاق ساري المفعول اعتباراً من تاريخ إيداع الدول المعنية وثائق الانضمام



لدى رئيس المفوضية.

3- يبلغ رئيس المفوضية الدول الأعضاء بدخول الميثاق حيز التنفيذ.

المادة 16

التعديل والمراجعة

- 1- يجوز لأية دولة طرف تقديم مقترحات لتعديل أو مراجعة هذا الميثاق.
- 2- تقدم مقترحات التعديل أو المراجعة كتابياً إلى رئيس المفوضية الذي يقوم بدوره بإحالة نسخ منها إلى الدول الأطراف في غضون ثلاثين (30) يوماً من تاريخ استلامها.
- 3- يدرس المؤتمر هذه المقترحات بناءً على توصية من المجلس التنفيذي في غضون سنة واحدة بعد إخطار الدول الأطراف طبقاً لأحكام الفقرة 2 من هذه المادة.
- 4- يعتمد المؤتمر التعديلات أو المراجعات ثم يعرضها على الدول الأعضاء للتصديق عليها وفقاً للإجراءات الدستورية المتبعة في كل دولة. تدخل مثل هذه التعديلات أو المراجعات حيز التنفيذ بعد إيداع وثائق التصديق من قبل خمسة عشرة (15) دولة طرفاً.

المادة 17

المودع لديه

يودع هذا الميثاق الذي حرر في أربعة (4) نصوص أصلية باللغات العربية



والإنجليزية والفرنسية والبرتغالية وللنصوص الأربعة نفس الحجية القانونية، لدى رئيس المفوضية الذي ينقل صوراً موثقة طبق الأصل منه إلى كل دولة طرف موقعة عليه ويخطر بها بتاريخ إيداع وثائق التصديق أو الانضمام. يسجل رئيس المفوضية هذا الميثاق، بعد دخوله حيز التنفيذ، لدى الأمين العام للأمم المتحدة.

اعتمده الدورة العادية الثانية عشرة

لمؤتمر رؤساء دول وحكومات الاتحاد الأفريقي المنعقدة

في أديس أبابا، إثيوبيا، في 4 فبراير 2009.





CARTA AFRICANA DE ESTATÍSTICA

PREÂMBULO

Nós, Estados Membros da União Africana,

CONSIDERANDO o Acto Constitutivo da União Africana, adoptado a 11 de Julho de 2000, em Lomé, Togo;

GUIADOS pela visão clara e comum de todos os Estados Membros sobre o Tratado de criação da Comunidade Económica Africana, adoptado em 1991, em Abuja, Nigéria, cujo objectivo é o de promover o desenvolvimento económico, social, cultural e sustentável assim como a integração das economias africanas;

CONVENCIDOS da necessidade de acelerar o processo de implementação do Tratado de criação da Comunidade Económica Africana;

CONSCIENTES do facto de que as decisões e as novas orientações das políticas da União Africana que visam acelerar o processo de integração do continente e os compromissos atinentes à realização de programas de desenvolvimento e de luta contra a pobreza deverão estar baseados em factos reais que, por seu turno, exigem um sistema de estatística eficiente, capaz de fornecer informações credíveis, completas e harmonizadas em todo o continente africano;

CONSIDERANDO que a informação estatística é necessária para a tomada de decisão pelas diversas componentes da sociedade, em particular os dirigentes políticos, os actores económicos e sociais, sendo que consequentemente a informação estatística é indispensável para a integração e o desenvolvimento sustentável do continente;

CONSCIENTES da necessidade do reforço da coordenação das actividades estatísticas no continente;

NOTANDO que a confiança do público em relação à informação estatística oficial baseia-se em grande medida no respeito dos valores e princípios democráticos fundamentais;

NOTANDO IGUALMENTE que a qualidade da informação estatística oficial posta à disposição das administrações públicas e de outros sectores de actividade depende grandemente da colaboração efectiva entre os fornecedores, os produtores e os utilizadores de dados estatísticos;

NOTANDO AINDA que as responsabilidades profissional e social dos especialistas africanos em estatística bem como a sua credibilidade não requerem apenas os conhecimentos e as capacidades técnicas, mas também o respeito dos princípios fundamentais da estatística oficial, da ética profissional e das boas práticas;



RECORDANDO a adopção do Plano de Acção de Adis Abeba, relativo ao desenvolvimento da estatística em África, pela Conferência dos Ministros responsáveis pelo Desenvolvimento Económico e Social, em Adis Abeba, Etiópia, em Maio de 1990;

RECORDANDO IGUALMENTE a resolução relativa aos princípios fundamentais da estatística oficial, adoptada pela Comissão das Nações Unidas para a Estatística, em Abril de 1994;

REFERINDO-NOS ao código da ética profissional adoptado pelo Instituto Internacional de Estatística (IIE), durante a sua 45ª Sessão, em Agosto de 1985;

RECORDANDO que a adopção e a implantação das normas, conceitos e padrões internacionais são indispensáveis para permitir a realização de comparações entre diferentes países, constituindo, por isso, um pré-requisito para a produção de estatísticas comparáveis ao nível continental;

RECORDANDO IGUALMENTE que a maioria dos países aderiram ao Sistema Geral de Divulgação de Dados (SGDD) do Fundo Monetário Internacional (FMI) ou às normas Especiais de Divulgação de Dados (NEDD), bem como às normas relativas ao Quadro de Avaliação da Qualidade de Dados (QAQD) definidas pelo Fundo Monetário Internacional (FMI);

RECORDANDO AINDA a declaração sobre as boas práticas na cooperação técnica em matéria de estatística, adoptada pela Comissão das Nações Unidas para a Estatística, durante a sua sessão de Março de 1999;

REFERINDO-NOS à declaração de Paris relativa à eficácia da ajuda ao desenvolvimento adoptada em Março de 2005;

FELICITANDO-NOS pelas iniciativas já tomadas por diversas organizações de estatísticas aos níveis nacional, regional e internacional para o desenvolvimento da estatística, principalmente o reforço das legislações nacionais, a adopção e a implementação pelos Estados, da abordagem de Estratégias Nacionais de Desenvolvimento da Estatística (ENDE) para a realização de actividades neste ramo, o desenvolvimento de instrumentos harmonizados de estatísticas pelas Comunidades Económicas Regionais (CERs), a adopção, em 2007, do Quadro Estratégico Regional de Referência (QERR) pelos Ministros Africanos de Finanças, tendo em vista a planificação e o desenvolvimento económico, bem como o estabelecimento da Comissão Africana de Estatística (STATCOM-África) em 2007;

CONGRATULANDO-NOS pelos esforços que foram feitos para o reforço da independência e do estatuto dos Institutos Nacionais de Estatística assim como a garantia de um financiamento estável apropriado das actividades estatísticas, tendo como base a terceira edição da brochura das Organizações de Estatísticas das Nações Unidas, adoptada em 2003;



RECORDANDO as resoluções do Simpósio Africano para o Desenvolvimento da Estatística, realizado, respectivamente, na Cidade do Cabo, em Janeiro de 2006, e em Kigali, em Janeiro de 2007;

RECORDANDO a decisão adoptada pelo Conselho Executivo da União Africana, em Janeiro de 2007, em Adis Abeba, Etiópia, sobre a elaboração da Carta Africana de Estatística;

DETERMINADOS a promover a tomada de decisões baseadas em informações estatísticas e reforçar as capacidades estatísticas no continente;

DETERMINADOS a estabelecer um quadro jurídico comum para o desenvolvimento de estatísticas no continente africano;

ACORDAMOS NO SEGUINTE:

PARTE I
DISPOSIÇÕES GERAIS

CAPÍTULO 1
DEFINIÇÕES

Artigo 1
Definições

Para fins da presente Carta, entende-se por:

“**Autoridades da Estatística**”, os Institutos Nacionais de Estatística e/ou outros organismos responsáveis pelas estatísticas encarregues da produção e divulgação de estatísticas públicas aos níveis nacional, regional e continental.

“**Carta**”, a Carta Africana de Estatística;

“**Comissão**”, a Comissão da União Africana;

“**Conferência**”, a Conferência dos Chefes de Estado e de Governo da União Africana;

“**Estados Membros**”, os Estados Membros da União Africana.

“**Estados Partes**”, os Estados Membros que tenham ratificado a presente Carta.

“**Estatísticas**”, os dados necessários para a produção de informações estatísticas organizadas, obtidas a partir de recenseamentos, de inquéritos estatísticos ou da exploração de dados administrativos recolhidos anteriormente.



- “Estatístico Africano”**, qualquer profissional e investigador em estatística que contribui para a recolha, produção, análise ou publicação de dados estatísticos no seio do sistema africano de estatística.
- “Estatísticas Africanas”**, o conjunto de informações estatísticas necessárias para a formulação, acompanhamento e avaliação de políticas e programas de desenvolvimento de África aos níveis nacional, regional e continental.
- “Estatísticas Oficiais”**, o conjunto de informações estatísticas produzidas, validadas, compiladas e divulgadas pelas autoridades da Estatística.
- “Informação Estatística”**, qualquer informação quantitativa e/ou qualitativa organizada, obtida a partir de dados estatísticos que permite essencialmente o conhecimento de fenómenos económicos, políticos, demográficos, sociais, ambientais, culturais, do género e de governação, etc..
- “Meta-dados”**, o conjunto de informações, geralmente textuais, que permitem compreender o contexto no qual são recolhidos, tratados e analisados os dados estatísticos, com o objectivo de criar informações estatísticas (documentos legais e regulamentares, métodos e conceitos utilizados a todos os níveis de tratamento, definições e nomenclaturas, etc.).
- “Organizações Regionais”** Comunidades Económicas Regionais, as Organizações Regionais de Estatística, os Centros Regionais de Formação.
- “Sistema Africano de Estatística (SAE)”**, a parceria que junta os sistemas nacionais de estatísticas (fornecedores, produtores e utilizadores de dados, institutos de investigação e de formação estatística e organismo de coordenação estatística), as unidades de estatística das Comunidades Económicas Regionais, os centros regionais de estatística, as unidades estatísticas de organizações continentais e as instâncias de coordenação ao nível continental.
- “Tribunal”**, o Tribunal de Justiça e dos Direitos humanos da União Africana.



CAPÍTULO 2 OBJECTIVOS

Artigo 2 Objectivos

A presente Carta tem como objectivos:

1. Servir de quadro de orientação para o desenvolvimento da Estatística Africana, designadamente a produção, gestão e divulgação de dados e informações estatísticos aos níveis nacional, regional e continental;
2. Servir de instrumento de advocacia para o desenvolvimento da estatística no continente;
3. Contribuir para a melhoria da qualidade e da comparabilidade dos dados estatísticos necessários para o acompanhamento do processo de integração económica e social de África;
4. Promover o respeito dos princípios fundamentais da produção, armazenagem, gestão, análise, divulgação e utilização da informação estatística no continente africano;
5. Contribuir para o reforço da coordenação das actividades estatísticas e das instituições de estatísticas em África, incluindo a coordenação das intervenções de parceiros aos níveis nacional, regional e continental;
6. Reforçar as capacidades institucionais das estruturas de estatísticas em África, assegurando a sua autonomia em operações, e, simultaneamente, garantindo recursos humanos, materiais e financeiros suficientes;
7. Servir de referência para o exercício da profissão de estatísticas, do código de ética profissional e de boas práticas;
8. Promover uma cultura de formulação, monitorização e avaliação de políticas com base em factos;
9. Contribuir para a melhoria e o funcionamento efectivo do sistema estatístico africano assim como para a troca de experiências; e
10. Evitar as duplicações na implementação de programas de estatística.



CAPÍTULO 3 PRINCÍPIOS QUE REGEM A CARTA

Artigo 3 Princípios

Os organismos do Sistema Estatístico Africano (SEA) e os funcionários africanos da estatística bem como todos os que trabalham na área da estatística aos níveis nacional, regional e continental, devem respeitar os princípios contidos na Resolução sobre os princípios fundamentais da estatística oficial adoptada pela Comissão das Nações Unidas para a Estatística, em Abril de 1994, e aplicar os princípios de boas práticas que se seguem:

Princípio 1: Independência Profissional

- **Independência científica:** As autoridades de estatística devem poder exercer as suas actividades de acordo com o princípio de independência científica, em particular no que diz respeito ao poder político e qualquer grupo de interesse; isto significa que os métodos, conceitos e nomenclaturas utilizados para a execução de uma operação estatística somente deverão ser escolhidos pelas autoridades de estatística, sem nenhuma influência de qualquer natureza e no respeito das normas de ética e de boa conduta;
- **Imparcialidade:** As autoridades de estatística devem produzir, analisar, divulgar e comentar as estatísticas africanas no respeito da independência científica e de uma forma objectiva, profissional e transparente;
- **Responsabilidade:** As autoridades de estatística e os respectivos peritos africanos devem recorrer a métodos de recolha, tratamento, análise e apresentação de dados estatísticos claros e pertinentes. Além disso, as autoridades de estatística têm o direito e o dever de fazer observações sobre as interpretações erradas e o uso abusivo das informações estatísticas que divulgam;
- **Transparência:** Para facilitar uma interpretação correcta de dados, as autoridades de estatística devem fornecer, em função das normas científicas, informações sobre as fontes, os métodos e os procedimentos que utilizam. A legislação nacional que rege o funcionamento dos sistemas estatísticos deve ser do conhecimento do público.

Princípio 2: Qualidade

- **Pertinência:** As estatísticas africanas devem responder às necessidades dos utilizadores;



- **Perenidade:** As estatísticas africanas devem ser conservadas de uma forma tão detalhada quanto possível a fim de garantir a sua utilização pelas gerações futuras, preservando os princípios de confidencialidade e de protecção das pessoas que tenham respondido aos inquéritos;
- **Fontes de dados:** Os dados utilizados para fins estatísticos podem ser tirados de diferentes fontes, quer se trate de recenseamentos, inquéritos e estatísticas e/ou ficheiros administrativos. Os organismos responsáveis pela estatística devem escolher a sua fonte, tendo em conta a qualidade de dados que podem ser obtidos, a sua actualidade e muito em particular o peso que tem nas pessoas inquiridas e o seu custo para os doadores. A utilização, pelas autoridades de estatística, de ficheiros administrativos para fins estatísticos, deve ser garantida pela legislação nacional, sob a reserva de confidencialidade;
- **Exactidão e fiabilidade:** As estatísticas africanas devem reflectir a realidade, com exactidão e fiabilidade;
- **Continuidade:** As autoridades de estatística devem garantir a continuidade e a comparabilidade no tempo das informações estatísticas;
- **Coerência e comparabilidade:** As estatísticas africanas devem apresentar uma coerência interna no tempo e permitir a comparação entre as regiões e os países; para o efeito, essas estatísticas deverão combinar e utilizar dados conexos provenientes de fontes diferentes. Os conceitos, classificações, terminologias e métodos estabelecidos e reconhecidos ao nível internacional devem ser utilizados;
- **Pontualidade:** As estatísticas africanas devem ser divulgadas em tempo útil e, na medida do possível, respeitando um calendário anunciado com antecedência;
- **Actualidade:** As estatísticas africanas devem tomar em consideração os acontecimentos correntes e de actualidade;
- **Especificidades:** Os métodos de produção e análise da informação estatística devem tomar em conta as especificidades africanas;
- **Sensibilização:** Os Estados Partes devem sensibilizar o público, em particular os fornecedores de dados estatísticos sobre a importância da estatística.



Princípio 3: Mandato para a recolha de dados e recursos

- **Mandato:** As autoridades nacionais da estatística devem dispor de um mandato legal claro que as habilitam a proceder à recolha de dados para as necessidades da produção de estatísticas africanas. A pedido das autoridades da estatística, as administrações públicas, as empresas, as famílias bem como o grande público podem ser obrigados pelo direito substantivo a permitir o acesso a dados ou a fornecer dados para a elaboração das estatísticas africanas;
- **Adequação de recursos:** Na medida do possível, os recursos de que dispõem as autoridades de estatística devem ser suficientes e estáveis para permitir dar resposta às necessidades estatísticas exigidas aos níveis nacional, regional e continental. A disponibilização desses recursos é da inteira responsabilidade dos governos dos Estados partes;
- **Relação custo/benefício:** Os recursos devem ser utilizados de uma forma eficiente pelas autoridades de estatística. Isso pressupõe, em particular, que as operações sejam, na medida do possível, programadas racionalmente. Na preocupação de reduzir o fardo que pesa sobre as pessoas inquiridas e evitar tanto quanto possível inquéritos directos dispendiosas, tudo deve ser feito para melhorar a produção e o uso de estatísticas contidas em ficheiros administrativos.

Princípio 4: Divulgação

- **Acessibilidade:** Não deve haver nenhuma interdição de acesso às estatísticas africanas. Este direito de acesso para todos os utilizadores, sem nenhuma restrição, deve ser garantido pela legislação nacional. Os micro-dados podem ser postos à disposição dos utilizadores, desde que as leis e os procedimentos claramente definidos sejam respeitados e que seja mantida a confidencialidade;
- **Concertação com os utilizadores:** Devem ser estabelecidos mecanismos de concertação com todos os utilizadores das estatísticas africanas, sem nenhuma discriminação, de tal modo a assegurar-se da adequação da informação estatística às suas necessidades;
- **Clareza e compreensão:** As estatísticas africanas devem ser apresentadas com clareza e compreensão, divulgadas de uma forma prática e adaptada, disponíveis e acessíveis para todos, devendo ser acompanhadas de meta-dados necessários e comentários analíticos;
- **Simultaneidade:** As estatísticas africanas são divulgadas de tal maneira que todos os utilizadores possam ter o seu conhecimento em simultâneo. Se algumas autoridades receberem informações prévias sob embargo para poderem preparar-se para responder a



eventuais questões, a natureza das informações e dos comunicados, a identidade dos destinatários e o período que decorre antes da divulgação pública devem ser anunciados publicamente;

- **Rectificação:** As autoridades da estatística devem rectificar os resultados das publicações que contêm erros significativos, utilizando os padrões práticos em matéria de estatística ou, em casos muito graves, suspender a divulgação, devendo informar claramente os utilizadores os motivos da rectificação ou da suspensão.

Princípio 5: Protecção de dados individuais, fontes de informação e pessoas inquiridas

- **Confidencialidade:** As autoridades de estatística e os profissionais da área bem como todos os que trabalham na matéria da estatística em África devem garantir absolutamente a protecção da vida privada ou do segredo dos assuntos dos fornecedores de dados (famílias, empresas, instituições públicas e pessoas inquiridas), a confidencialidade das informações fornecidas e a sua utilização para fins estritamente estatísticos;
- **Informação para os fornecedores de dados:** As pessoas ou entidades interrogadas durante os inquéritos estatísticos devem ser informadas sobre a finalidade do questionário a que são submetidas assim como as medidas adoptadas em matéria da protecção dos dados fornecidos;
- **Finalidade:** Os dados relativos a pessoas ou entidades recolhidos para fins estatísticos não podem em caso algum ser utilizados para fins de repressão ou processo judiciais e, de uma forma geral, a tomada de medidas administrativas contra essas pessoas;
- **Racionalidade:** As autoridades de estatística apenas deverão realizar inquéritos quando as informações de origem administrativa não estiverem disponíveis ou quando a sua qualidade não for suficiente com respeito às exigências da qualidade da informação estatística.

Princípio 6: Coordenação e Cooperação

- **Coordenação:** A coordenação e a colaboração entre as diferentes autoridades de estatística do mesmo país são indispensáveis para assegurar a coerência e a qualidade da informação estatística. De igual modo, a coordenação e o diálogo entre todos os membros do Sistema da Estatística Africana são essenciais para a harmonização, produção e utilização das estatísticas africanas;



- **Cooperação:** A cooperação bilateral e multilateral na área de estatística deve ser encorajada para contribuir para a melhoria dos sistemas de produção das estatísticas africanas.

CAPÍTULO 4 OBRIGAÇÕES DOS ESTADOS PARTE

Artigo 4 Obrigações dos Estados Parte

Os Estados parte aceitam os objectivos e os princípios da presente Carta para reforçarem as políticas e os sistemas de estatística nacionais e comprometem-se a adoptar as medidas apropriadas, designadamente de ordem legislativa, regulamentar e administrativa de tal modo que as respectivas leis e regulamentos estejam em conformidade com a presente Carta.

CAPÍTULO 5 MECANISMOS DE IMPLEMENTAÇÃO, ACOMPANHAMENTO, AVALIAÇÃO E O CAMPO DE APLICAÇÃO

Artigo 5 Ao nível Nacional

Os Estados partes devem zelar pela aplicação da presente Carta nos respectivos países.

Artigo 6 Ao nível Regional

Os Estados partes devem zelar para que os objectivos e os princípios que regem a estatística ao nível regional estejam em conformidade com a presente Carta. Para o efeito, eles têm a responsabilidade de fazer o acompanhamento das actividades das organizações regionais.

Artigo 7 Ao nível Continental

1. A Comissão, em colaboração com todos os membros do Sistema de Estatística Africano, estabelecerá um mecanismo apropriado de implementação, acompanhamento e avaliação da presente Carta.
2. A Comissão deve agir como órgão central de coordenação da implementação da presente Carta, em conformidade com as disposições do Artigo 8, devendo empreender as seguintes acções:



- a) Assistir os Estados partes na implementação da Carta;
- b) Coordenar as acções de avaliação relativas à implementação da presente Carta;
- c) Fazer advocacia em prol do desenvolvimento da estatística em África como uma infra-estrutura chave para a renascença do continente;
- d) Zelar para que os Estados partes criem um fundo nacional para o desenvolvimento da estatística; e
- e) Contribuir para a promoção da cultura de estatística em estreita ligação com todos os membros do Sistema de Estatística Africano.

Artigo 8 **Relações entre os Membros do Sistema** **de Estatística Africano**

1. O Sistema de Estatística Africano é uma parceria que funciona em rede, de acordo com o princípio de subsidiariedade, que consiste em realizar as acções necessárias para o seu funcionamento a um nível que lhes assegurará uma melhor eficácia. Os seus membros devem assegurar, cada um nas suas atribuições, a boa coordenação do sistema.

2. A implementação da presente Carta deve permitir às organizações sub-regionais, regionais e continentais o pleno desempenho dos seus papéis no quadro do desenvolvimento de África, no respeito do princípio de subsidiariedade. Ela deve igualmente permitir a colocação de dados estatísticos fiáveis à disposição dos africanos e dos parceiros de desenvolvimento para um melhor conhecimento da situação do continente.

Artigo 9 **Cooperação entre o Sistema de Estatística** **Africano e Terceiras Partes**

1. O Sistema de Estatística Africano pode assinar acordos de cooperação com terceiras partes.

2. No quadro da implementação da presente Carta, o Sistema de Estatística Africano pode estabelecer relações de cooperação com o sistema de estatística global, designadamente todas as instituições especializadas das Nações Unidas assim como com qualquer organização internacional.

3. A informação relativa a acordos de cooperação concluídos com terceiras partes deve ser comunicadas aos órgãos deliberativos da União e dos Estados-membros.



Artigo 10 **Campo de Aplicação da Carta**

A presente Carta aplica-se a todas as actividades relativas ao desenvolvimento da estatística, designadamente o seu ambiente institucional, os processos de produção da estatística e os respectivos resultados, em particular nas seguintes actividades:

- Legislação estatística;
- Advocacia a favor da estatística;
- Harmonização dos métodos de recolha, produção e divulgação de dados estatísticos;
- Mobilização de recursos humanos e financeiros para o desenvolvimento de actividades estatísticas e o funcionamento eficiente do Sistema de Estatística Africano;
- Elaboração e actualização de definições, conceitos, normas e padrões, nomenclaturas e metodologias;
- Coordenação das actividades estatísticas;
- Recolha, tratamento, gestão e arquivo de dados;
- Divulgação e utilização da informação estatística;
- Análise e investigação estatística; e
- Formação na área da estatística e desenvolvimento de recursos humanos.

Artigo 11 **Divulgação da Carta**

Os Estados partes devem tomar todas as medidas necessárias para assegurar a maior divulgação da presente Carta, em conformidade com as disposições e procedimentos pertinentes das respectivas constituições.

PARTE II **DISPOSIÇÕES FINAIS**

Artigo 12 **Cláusulas de Salvaguarda**

Nenhuma disposição da presente Carta poderá ser interpretada como sendo uma derrogação dos princípios e os valores contidos em outros instrumentos pertinentes de promoção do desenvolvimento de estatísticas em África.



Artigo 13 Interpretação

O Tribunal Africano de Justiça resolverá quaisquer questões surgidas na interpretação e na aplicação da presente Carta. Até à sua criação, essas questões serão submetidas à Conferência da União.

Artigo 14 Assinatura, Ratificação e Adesão

1. A presente Carta está aberta à assinatura, ratificação e adesão dos Estados Membros, em conformidade com os respectivos procedimentos constitucionais.
2. Os instrumentos de ratificação ou adesão serão depositados junto do Presidente da Comissão.

Artigo 15 Entrada em Vigor

1. A presente Carta entrará em vigor trinta (30) dias após o depósito de instrumentos de ratificação por de quinze (15) Estados Membros.
2. Para cada Estado Membro que tenha aderido à presente Carta após a sua entrada em vigor, ela produzirá efeitos na data do depósito, por esse Estado, do respectivo instrumento de adesão junto do Presidente da Comissão.
3. O Presidente da Comissão notificará aos Estados Membros a entrada em vigor da presente Carta.

Artigo 16 Emendas e Revisão

1. Qualquer Estado parte pode submeter propostas de emenda ou revisão da presente Carta.
2. As propostas de emenda ou revisão serão submetidas por escrito ao Presidente da Comissão que, por seu turno, enviará as respectivas cópias aos Estados partes nos trinta (30) dias seguintes à data de recepção.
3. A Conferência, por recomendação do Conselho Executivo, procederá à análise das propostas dentro do prazo de um (1) ano após a sua notificação aos Estados partes, ao abrigo das disposições do parágrafo 2 do presente Artigo.
4. A emenda ou revisão será adoptada pela Conferência, devendo ser submetida à ratificação por todos os Estados Partes, em conformidade com os respectivos procedimentos constitucionais. A emenda ou revisão entrará



em vigor trinta (30) dias após o depósito de instrumentos de ratificação por quinze (15) Estados partes.

Artigo 17
Depositário

A presente Carta, feita em quatro (4) exemplares originais em árabe, inglês, francês e português, os quatro (4) textos sendo igualmente autênticos, será depositada junto do Presidente da Comissão que, por sua vez, enviará uma cópia autenticada a cada Estado signatário, devendo notificar as datas de depósito dos instrumentos de ratificação ou adesão. O Presidente da Comissão procederá ao registo da presente, desde a sua entrada em vigor, junto do Secretário-geral das Nações Unidas.

**ADOPTADA PELA DECIMA-SEGUNDA SESSÃO ORDINARIA
DA CONFERENCIA, REALIZADA EM ADIS ABEBA, ETIOPIA,
AOS 4 DE FEVEREIRO DE 2009**





CHARTRE AFRICAINE DE LA STATISTIQUE

Adopté par
la 12e session ordinaire
de la Conférence

Addis Abeba, Éthiopie - 4 février 2009
Entrée en vigueur le 8 février 2015

PRÉAMBULE ■

Nous, États Membres de l'Union africaine:

CONSIDÉRANT l'Acte constitutif de l'Union africaine adopte le 11 juillet 2000, à Lomé (Togo);

GUIDES par la vision claire et partagée par tous les États membres du Traité instituant la Communauté économique africaine adopte en 1991, à Abuja (Nigeria), dont le but est de promouvoir le développement économique, social, culturel et auto entretenue ainsi que l'intégration des économies africaines ;

CONVAINCUS de la nécessité d'accélérer le processus de mise en œuvre dudit Traité;

CONSCIENTS du fait que les décisions et les nouvelles orientations des politiques de l'Union africaine en faveur de l'accélération du processus d'intégration de l'Afrique, et les engagements pour la réalisation des programmes de développement et de lutte contre la pauvreté devraient être basées sur des faits réels qui requièrent un système statistique performant, capable de fournir des informations statistiques crédibles, complètes et harmonisées sur le continent africain;

CONSIDÉRANT que l'information statistique est nécessaire à la prise de décision par les diverses composantes de la société, et en particulier celle des décideurs politiques, des acteurs économiques et sociaux et qu'elle est par conséquent indispensable pour l'intégration et le développement durable du continent;

CONSCIENTS du besoin de renforcement de la coordination des activités statistiques sur le continent ;

NOTANT que la confiance du public dans l'information statistique officielle repose dans une large mesure sur le respect des valeurs et des principes fondamentaux de la démocratie ;

NOTANT ÉGALEMENT que la qualité de l'information statistique officielle mise à la disposition des administrations publiques et des autres secteurs d'activités dépend dans une large mesure de la collaboration effective entre fournisseurs, producteurs et utilisateurs de données statistiques ;

NOTANT EN OUTRE que les responsabilités professionnelle et sociale des statisticiens africains ainsi que leur crédibilité impliquent, non seulement un savoir-faire et des capacités techniques, mais aussi le respect des principes fondamentaux de la statistique officielle, de l'éthique professionnelle et de bonnes pratiques;

RAPPELANT l'adoption du Plan d'action d'Addis-Abéba pour le développement de la statistique en Afrique, par la conférence des ministres responsables du développement économique et social en mai 1990, à Addis-Abeba(Éthiopie);

RAPPELANT ÉGALEMENT la Résolution sur les principes fondamentaux de la statistique officielle adoptée en avril 1994 par la Commission statistique des Nations Unies;

NOUS RÉFÉRANT au Code d'éthique professionnelle adopte par l'institut international de la statistique (IIS) à l'occasion de sa 45ème session en août 1985;

RAPPELANT que l'adoption et l'application des normes, concepts et standards internationaux sont indispensables pour permettre les comparaisons entre pays et constituent donc un préalable a la production de statistiques comparables au niveau du continent ;

RAPPELANT également que la majorité des pays ont adhère au Système général de diffusion des données (SGDD) du Fonds monétaire international (FMI) ou aux Normes spéciales de diffusion des données (NSDD) et aux normes relatives au Cadre d'évaluation de la qualité des données (CEQD) définis par le Fonds monétaire international ;

RAPPELANT EN OUTRE la Déclaration sur les bonnes pratiques dans la coopération technique en matière statistique adoptée par la Commission

statistique des Nations unies au cours de sa session de mars 1999 ;

NOUS RÉFÉRANT à la Déclaration de Paris sur l'efficacité de l'aide au développement adoptée en mars 2005 ;

NOUS FÉLICITANT des initiatives déjà prises par diverses organisations statistiques aux niveaux national, régional et international pour le développement de la statistique, notamment le renforcement des législations nationales, l'adoption et la mise en œuvre par les États de l'approche stratégies nationales de développement de la statistique (SNDS) pour la conduite des activités statistiques, le développement d'outils statistiques harmonisés par les Communautés économiques régionales (CER), l'adoption en 2007 du Cadre stratégique régional de référence pour le développement de la statistique en Afrique (CSRR) par les Ministres africains des finances, de la planification et du développement économique et l'établissement de la Commission statistique pour l'Afrique (STATCOM-Africa) en 2007;

NOUS FÉLICITANT des mesures qui ont été prises pour renforcer l'indépendance et le statut des instituts de statistique et garantir un financement stable approprié pour les activités statistiques base sur la troisième Edition du livret des organisations statistiques des Nations unies adopte en 2003 ;

RAPPELANT les résolutions du Symposium africain pour le développement de la statistique tenu respectivement en janvier 2006 à Cape Town (Afrique du Sud) et en janvier 2007 à Kigali (Rwanda);

RAPPELANT la Décision adoptée par le Conseil Exécutif de l'Union africaine en janvier 2007 à Addis-Abéba (Éthiopie), relative à l'élaboration de la Charte africaine de la statistique;

RÉSOLUS à promouvoir les prises de décisions basées sur les informations statistiques et à renforcer les capacités statistiques sur le continent ;

RÉSOLUS à mettre en place un cadre juridique commun pour le développement des statistiques sur le continent africain ;

SONT CONVENUS de ce qui suit :

PARTIE I

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

CHAPITRE I

DÉFINITIONS ■

Article 1

DÉFINITIONS

Aux fins de la présente Charte, on entend par :

“Autorités statistiques”, les instituts nationaux de statistique et/ou autres organismes statistiques charges de la production et de la diffusion des statistiques publiques aux niveaux national, régional et continental ;

“Charte”, la Charte africaine de la statistique ;

“Commission” la Commission de l’Union africaine ;

“Conférence”, la Conférence des Chefs d’États et de Gouvernement de l’Union africaine ;

“Conseil exécutif”, le Conseil exécutif de l’Union africaine ;

“Cour”, la Cour africaine de Justice et des droits de l’homme de l’Union africaine ;

“États Membres”, les États Membres de l’Union africaine ;

“États parties”, les États membres ayant ratifié ou adhère la présente Charte;

“Information statistique”, toute information quantitative et/ou qualitative organisée, obtenue à partir de données statistiques permettant notamment la connaissance des phénomènes économiques, politiques, démographiques, sociaux, environnementaux, culturels, sur le genre et sur la gouvernance etc. ;

“Métadonnées”, l’ensemble des informations, en général textuelles, permettant de comprendre le contexte dans lequel sont collectées, traitées et analysées les données statistiques, dans le but de créer des informations statistiques (textes légaux et réglementaires, méthodes et concepts utilisés à tous les niveaux du traitement, définitions et nomenclatures, etc.);

“Organisations régionales”, les Communautés économiques régionales, les organisations régionales de statistique, les centres régionaux de formation ;

“Statistiques”, les Données nécessaires à la production d’informations statistiques organisées, qu’elles soient obtenues à partir de recensements, d’enquêtes statistiques ou de l’exploitation de données administratives recueillies ;

“Statisticien africain”, tout professionnel et chercheur en statistique contribuant à la collecte, à la production, à l’analyse ou à la publication des données statistiques au sein du système statistique africain ;

“Statistiques africaines”, l’ensemble des informations statistiques nécessaires à la formulation, au suivi et à l’évaluation des politiques et programmes de développement de l’Afrique aux niveaux national, régional et continental ;

“Statistiques officielles”, l’ensemble des informations statistiques produites, validées, compilées et diffusées par les autorités statistiques ;

“Système statistique africain (SSA)”, le Partenariat regroupant les systèmes statistiques nationaux (fournisseurs, producteurs et utilisateurs de données, instituts de recherche et de formation statistiques et organismes de coordination statistique), les unités de statistiques des Communautés économiques régionales, les organisations régionales de statistique, les centres régionaux de formation, les unités statistiques des organisations continentales et les instances de coordination au niveau continental.

CHAPITRE II

OBJECTIFS

Article 2

OBJECTIFS ■

La présente Charte a pour objectifs de:

1. Servir de cadre d'orientation pour le développement de la statistique africaine, notamment la production, la gestion et la diffusion des données et de l'information statistique aux niveaux national régional et continental ;
2. Servir d'instrument et d'outil de plaidoyer pour le développement de la statistique sur le continent;
3. Contribuer à l'amélioration de la qualité et à la comparabilité des données statistiques nécessaires pour le suivi du processus d'intégration économique et sociale de l'Afrique;
4. Promouvoir le respect des principes fondamentaux de la production, du stockage, de la gestion, de l'analyse, de la diffusion et de l'utilisation de l'information statistique sur le continent africain;
5. Contribuer au renforcement de la coordination des activités statistiques et des institutions statistiques en Afrique y compris la coordination des interventions des partenaires aux niveaux national, régional et continental;
6. Renforcer les capacités institutionnelles des structures statistiques aux niveaux national, régional et continental en assurant leur autonomie de fonctionnement et en veillant particulièrement à ce qu'elles disposent des ressources humaines, matérielles et financières adéquates;
7. Servir de référence pour l'exercice du métier de statisticien africain, de code d'éthique professionnelle et de bonnes pratiques ;
8. Promouvoir une culture faisant de l'observation des faits la base de la formulation, du suivi et de l'évaluation des politiques;
9. Contribuer à l'amélioration et au fonctionnement effectif du système statistique africain ainsi qu'au partage d'expériences ; et

10. Éviter les duplications dans la mise en œuvre des programmes statistiques.

CHAPITRE III

PRINCIPES RÉGISSANT LA CHARTE

Article 3

PRINCIPES ■

Les organismes du Système statistique africain (SSA) et les statisticiens africains ainsi que tous ceux qui travaillent dans le domaine de la statistique aux niveaux national, régional et continental doivent respecter les principes énoncés dans la Résolution sur les principes fondamentaux de la statistique officielle adoptée par la Commission de Statistique des Nations Unies en avril 1994, et appliquer les principes de bonnes pratiques ci-après :

Principe 1: Indépendance professionnelle

- **indépendance scientifique** : les autorités statistiques doivent pouvoir exercer leurs activités selon le principe de l'indépendance scientifique, en particulier vis-à-vis du pouvoir politique et de tout groupe d'intérêt ; cela signifie que les méthodes, concepts et nomenclatures utilisés pour l'exécution d'une opération statistique ne doivent être choisis que par les autorités statistiques sans aucune influence de quelque forme que ce soit et dans le respect des règles d'éthique et de bonne conduite.
- **impartialité** : les autorités statistiques doivent produire, analyser, diffuser et commenter les statistiques africaines dans le respect de l'indépendance scientifique et de manière objective, professionnelle et transparente.
- **responsabilité** : les autorités statistiques et les statisticiens africains doivent recourir à des modes de collecte, de traitement, d'analyse et de présentation des données statistiques claires et pertinentes. De plus, les autorités statistiques ont le droit et le devoir de faire des observations sur les interprétations erronées et les usages abusifs de l'information statistique qu'elles diffusent.

- **transparence** : pour faciliter une interprétation correcte des données, les autorités statistiques doivent fournir, en fonction de normes scientifiques, des informations sur les sources, les méthodes et les procédures qu'elles utilisent. Le droit interne régissant le fonctionnement des systèmes statistiques doit être porte à la connaissance du public.

Principe 2: Qualité

- **pertinence** : Les statistiques africaines doivent répondre aux besoins des utilisateurs.
- **pérennité** : Les statistiques africaines doivent être conservées sous une forme aussi détaillée que possible afin d'en garantir l'utilisation par les générations futures, tout en préservant les principes de confidentialité et de protection des répondants.
- **sources de données** : es données utilisées à des fins statistiques peuvent être tirées de diverses sources, qu'il ss'agisse de recensements, d'enquêtes statistiques et/ou de fichiers administratifs. Les organismes responsables de la statistique doivent choisir leur source en tenant compte de la qualité des données qu'elle peut fournir, de leur actualité, particulièrement, la charge qui pèse sur les répondants et les couts sur les donateurs. L'utilisation par les autorités statistiques des fichiers administratifs à des fins statistiques doit être garantie par le droit positif sous réserve de confidentialité.
- **exactitude et fiabilité** : Les statistiques africaines doivent refléter la réalité de façon exacte et fiable.
- **continuité** : Les autorités statistiques garantissent la continuité et la comparabilité dans le temps des informations statistiques.
- **cohérence et comparabilité** : Les statistiques africaines doivent présenter une cohérence interne dans le temps et permettre la comparaison entre les régions et les pays. A cette fin, ii doit être possible de combiner et d'utiliser conjointement des données connexes provenant de sources différentes. Les concepts, classifications, terminologies et méthodes établis et reconnus au niveau international, doivent être utilisés.
- **onctualité**: Les statistiques africaines doivent être diffusées en

temps utile et, dans toute la mesure du possible, selon un calendrier annoncé à l'avance.

- **actualité** : Les statistiques africaines doivent prendre en compte les événements courants et être d'actualité.
- **spécificités**: Les méthodes de production et d'analyse de l'information statistique doivent tenir compte des spécificités africaines.
- **sensibilisation** : Les États parties doivent sensibiliser le public, et en particulier, les fournisseurs des données statistiques sur l'importance de la statistique.

Principe 3: Mandat pour la collecte des données et ressources

- **mandat** : Les autorités statistiques disposent d'un mandat légal clair les habilitant à collecter des données pour les besoins de la production des statistiques africaines. A la demande des autorités statistiques, les administrations publiques, les entreprises, la société civile et les ménages ainsi que le grand public peuvent être contraints par le droit interne à permettre l'accès à d
- **adéquation des ressources** : Dans la mesure du possible, les ressources dont disposent les autorités statistiques doivent être suffisantes et stables pour leur permettre de répondre aux besoins de statistiques exigées aux niveaux nationaux, régional et continental. La mise à disposition de ces ressources incombe principalement aux gouvernements des États parties.
- **rapport coût-efficacité** : Les ressources doivent être utilisées de façon efficiente par les autorités statistiques. Cela suppose, en particulier, que les opérations doivent, dans toute la mesure du possible, être programmées de façon optimale. Dans le souci de réduire la charge qui pèse sur les répondants et d'éviter autant que possible les enquêtes directes coûteuses, tout doit être mis en œuvre pour améliorer la production et l'exploitation statistique des fichiers administratifs.

Principe 4: Diffusion

- **accessibilité** : Les autorités statistiques garantissent l'accès aux statistiques africaines. Ce droit d'accès pour tous les utilisateurs, sans aucune restriction, doit être garanti par le droit interne. Les micros données peuvent être mises à la disposition des utilisateurs à condition que les lois et les procédures clairement définies soient respectées et que la confidentialité soit maintenue.
- **concertation avec les utilisateurs** : Des mécanismes de concertation avec l'ensemble des utilisateurs des statistiques africaines, sans discrimination aucune, doivent être mis en place pour s'assurer de l'adéquation de l'information statistique à leurs besoins.
- **clarté et compréhension** : Les statistiques africaines doivent être présentées sous une forme claire et compréhensible, diffusées d'une manière pratique et adaptée, disponibles et accessibles pour tous et accompagnées des métadonnées nécessaires et de commentaires analytiques.
- **simultanéité** : Les statistiques africaines sont diffusées de manière à ce que tous les utilisateurs puissent en prendre connaissance simultanément. Si certaines autorités reçoivent des informations préalables sous embargo afin qu'elles puissent se préparer à répondre ad'éventuelles questions, la nature des informations ainsi communiquées, l'identité des destinataires et le délai qui s'écoule avant la diffusion publique, doivent être annoncés publiquement.
- **rectification** : Les autorités statistiques doivent rectifier les résultats des publications entachés d'erreurs significatives en utilisant les pratiques standards statistiques, ou, dans les cas les plus graves, suspendre la diffusion, en portant clairement à la connaissance des utilisateurs les raisons de ces rectifications ou de ces suspensions.

Principe 5: Protection des données individuelles, des sources d'information et des répondants

- **Confidentialité** : La protection de la vie privée ou du secret des affaires des fournisseurs de données (ménages, entreprises,

administrations et autres répondants), la confidentialité des informations qu'ils communiquent et l'utilisation de celles-ci à des fins strictement statistiques, doivent être absolument garantis par les autorités statistiques et les statisticiens africains ainsi que par tous ceux qui travaillent dans le domaine de la statistique en Afrique.

- **Information aux fournisseurs des données** : Les personnes physiques ou morales interrogées lors des enquêtes statistiques sont informées sur la finalité des questionnements auxquels elles sont soumises ainsi que sur les mesures adoptées en matière de protection des données qu'elles fournissent.
- **finalité** : Les données concernant les personnes physiques ou morales collectées à des fins statistiques ne peuvent en aucun cas être utilisées à des fins de répressions ou de poursuites judiciaires et d'une manière générale, à des mesures administratives relatives à ces personnes.
- **Rationalité** : Les autorités statistiques ne procéderont à des enquêtes que si des informations d'origine administrative ne sont pas disponibles ou si leur qualité n'est pas suffisante au regard des exigences de qualité de l'information statistique.

Principe 6: Coordination et coopération

- **coordination** : La coordination et la collaboration entre les différentes autorités statistiques d'un même pays sont indispensables pour assurer la cohérence et la qualité de l'information statistique. De même, la concertation et le dialogue entre tous les membres du Système statistique africain (SSA) sont essentiels à l'harmonisation, à la production et à l'utilisation des statistiques africaines.
- **coopération** : La coopération bilatérale et multilatérale dans le domaine de la statistique doit être encouragée pour contribuer à l'amélioration des systèmes de production des statistiques africaines.

CHAPITRE IV

ENGAGEMENTS DES ÉTATS PARTIES

Article 4

ENGAGEMENTS DES ÉTATS PARTIES ■

Les États parties acceptent les objectifs et les principes énoncés dans la présente Charte pour renforcer leurs politiques et systèmes nationaux de statistiques, et s'engagent à adopter les mesures appropriées, notamment celles d'ordre législatif et administratif nécessaires pour que leurs lois et règlements respectifs soient en conformité avec la présente Charte.

CHAPITRE V

MÉCANISMES DE MISE EN ŒUVRE, DE SUIVI ET D'ÉVALUATION, ET DOMAINES D'APPLICATION DE LA CHARTE

Article 5

AU NIVEAU NATIONAL ■

Les États parties veillent à l'application de la présente charte dans leur pays respectif.

Article 6

AU NIVEAU RÉGIONAL ■

Les États parties veillent à ce que les objectifs et principes régissant la statistique au niveau régional soient en conformité avec la présente charte. A cette fin, ils sont chargés de suivre les actions des organisations régionales.

Article 7

AU NIVEAU CONTINENTAL ■

1. La Commission, en collaboration avec l'ensemble des membres du système statistique africain, mettra en place un mécanisme approprié de mise en œuvre, de suivi et d'évaluation de la Charte.

2. La Commission agit en tant qu'organe central de coordination pour la mise en œuvre de la présente Charte conformément aux dispositions de l'article 8 et entreprend les actions suivantes:
 - a) assiste les États parties dans la mise en œuvre de la Charte;
 - b) coordonne l'évaluation de la mise en œuvre de la présente Charte ;
 - c) fait un plaidoyer fort pour le développement de la statistique en Afrique comme une infrastructure clé pour la renaissance de l'Afrique
 - d) veille à ce que les États parties mettent sur pied un fonds national pour le développement de la statistique ; et
 - e) contribue à la promotion de la culture statistique en liaison avec l'ensemble des membres du système statistique africain.

Article 8

RELATIONS ENTRE LES MEMBRES DU SYSTÈME STATISTIQUE AFRICAIN ■

1. Le système statistique africain constitue un partenariat qui fonctionne en réseau selon le principe de subsidiarité qui consiste à mener les actions nécessaires à son fonctionnement au niveau qui leur assureront la meilleure efficacité. Ses membres veillent, chacun en ce qui le concerne, à la bonne coordination du système.
2. La mise en œuvre de la Charte doit permettre aux organisations sous régionales, régionales et continentales de jouer pleinement leurs rôles dans le cadre du développement de l'Afrique dans le respect du principe de subsidiarité. Elle doit également permettre de mettre des données statistiques fiables à la disposition des africains et des partenaires au développement pour un meilleur éclairage sur la situation du continent.

Article 9

COOPÉRATION DU SYSTÈME STATISTIQUE AFRICAIN AVEC LES TIERCES PARTIES ■

1. Le système statistique africain peut conclure des accords de coopération avec des tierces parties.
2. Dans le cadre de la mise en œuvre de la Charte, le système statistique africain établit des relations de coopération avec le système statistique global, notamment les institutions spécialisées des Nations Unies ainsi qu'avec toute autre organisation internationale.
3. Les organes délibérants de l'Union sont informés des accords de coopération conclus avec des tierces parties.

Article 10

DOMAINES D'APPLICATION DE LA CHARTE ■

La Charte s'applique à toutes les activités statistiques relatives au développement de la statistique notamment à son environnement institutionnel, aux processus de production statistique et les produits statistiques, et en particulier aux activités suivantes :

- la législation statistique ;
- le plaidoyer en faveur de la statistique ;
- l'harmonisation n des méthodes de collecte, production et de diffusion statistique ;
- la mobilisation des ressources humaines et financières pour le développement des activités statistiques et le fonctionnement efficient du système statistique africain ;
- l'établissement et la mise à jour des définitions, concepts, normes et standards, nomenclatures et méthodologies;
- la coordination des activités statistiques ;
- la collecte, le traitement, la gestion et l'archivage des données ;
- la diffusion et l'utilisation de l'information statistique ;

- l'analyse et la recherche statistique ; et
- la formation dans le domaine de la statistique et le développement des ressources humaines.

Article 11

VULGARISATION DE LA CHARTE ■

Les États parties prennent toutes les mesures nécessaires pour assurer la diffusion le plus large possible de la présente Charte, conformément aux dispositions et procédures pertinentes de leurs constitutions respectives.

PARTIE II DISPOSITIONS FINALES

Article 12

CLAUDE DE SAUVEGARDE ■

Les dispositions de la présente Charte n'affectent pas les principes et les valeurs contenus dans d'autres instruments pertinents de promotion du développement des statistiques en Afrique.

ARTICLE 13

INTERPRÉTATION ■

La Cour est saisie de toute question née de l'interprétation ou de l'application de la présente Charte. Jusqu'à la mise en place de celle-ci, la question est soumise à la Conférence.

Article 14

SIGNATURE, RATIFICATION ET ADHÉSION ■

1. La présente Charte est ouverte à la signature, à la ratification et à l'adhésion des États membres, conformément à leurs procédures constitutionnelles respectives.
2. Les instruments de ratification ou d'adhésion sont déposés auprès du Président de la Commission.

Article 15

ENTRÉE EN VIGUEUR ■

1. La présente Charte entre en vigueur trente (30) jours après le dépôt des instruments de ratification par quinze (15) États membres.
2. A l'égard de chaque État membre adhérant à la présente Charte après son entrée en vigueur, la Charte entre en vigueur à la date du dépôt, par ledit État, de son instrument d'adhésion auprès du Président de la Commission.
3. Le Président de la Commission notifie aux États membres l'entrée en vigueur de la présente Charte

Article 16

AMENDEMENT ET RÉVISION ■

1. Tout État partie peut soumettre des propositions d'amendement ou de révision de la présente Charte.
2. Les propositions d'amendement ou de révision sont soumises, par écrit, au Président de la Commission qui en communique copies aux États parties dans les trente (30) jours suivant la date de réception.
3. La Conférence, sur avis du Conseil exécutif, examine ces propositions dans un délai d'un (1) an après leur notification aux États parties, conformément aux dispositions du paragraphe 2 du présent Article.
4. L'amendement ou la révision est adopté par la Conférence et soumis à ratification de tous les États parties, conformément à leurs procédures constitutionnelles respectives. Ils entrent en vigueur trente (30) jours après le dépôt de quinze(15) instruments de ratification.

Article 17

DÉPOSITAIRE ■

La présente Charte, établie en quatre (4) exemplaires originaux en arabe, anglais, français, et portugais, les quatre (4) textes faisant également foi, est déposée auprès du Président de la Commission, qui en transmet une copie certifiée conforme à chaque État membre et leur

notifie les dates de dépôt des instruments de ratification ou d'adhésion. Le Président de la Commission enregistre la présente Charte, dès son entrée en vigueur, auprès du Secrétaire général des Nations Unies.

Liste des pays qui ont signé, ratifié / adhéré la Charte africaine de la statistique

No	Country /Pays	Date of/de Signature	Date of/ de Ratification/ Accession	Date Deposited/ Date de Depot
1	Algeria	-	-	-
2	Angola	27/01/2012	-	-
3	Benin	17/08/2009	06/11/2014	10/02/2016
4	Botswana	-	-	-
5	Burkina Faso	06/07/2010	08/05/2013	12/06/2013
6	Burundi	04/07/2013	17/05/2014	16/07/2014
7	Cameroon	-	27/06/2016	24/05/2017
8	Central African Rep.	-	-	-
9	Cape Verde	10/07/2012	-	-
10	Chad	-	03/03/2015	27/04/2015
11	Côte d'Ivoire	11/06/2009	16/10/2013	28/11/2013
12	Comoros	02/02/2010	-	-
13	Congo	28/06/2009	18/08/2013	26/11/2013
14	Djibouti	-	-	-
15	Democratic Rep. of Congo	02/02/2010	-	-
16	Egypt	-	-	-
17	Equatorial Guinea	30/01/2011	-	-
18	Eritrea	-	-	-
19	Ethiopia	-	13/02/2014	24/04/2014
20	Gabon	29/01/2010	09/09/2014	04/11/2014
21	Gambia	30/06/2009	11/07/2018	04/02/2019

22	Ghana	28/06/2009	12/10/2016	30/12/2016
23	Guinea-Bissau	27/01/2012	-	-
24	Guinea	27/01/2012	-	-
25	Kenya	25/01/2010	-	-
26	Libya	-	-	-
27	Lesotho	20/05/2013	17/04/2014	21/05/2014
28	Liberia	31/05/2011	-	-
29	Madagascar	24/06/2014	-	-
30	Mali	22/10/2010	06/04/2011	13/07/2011
31	Malawi	05/08/2010	15/06/2012	10/07/2012
32	Morocco	-	-	-
33	Mozambique	17/06/2009	02/04/2013	25/04/2013
34	Mauritania	-	-	-
35	Mauritius	21/01/2010	27/01/2010	09/02/2010
36	Namibia	-	13/01/2017	23/01/2017
37	Nigeria	-	-	-
38	Niger	12/05/2009	10/05/2012	13/06/2012
39	Rwanda	15/05/2009	-	-
40	South Africa	-	-	-
41	Sahrawi Arab Democratic Republic	-	-	-
42	Senegal	24/02/2010	-	-
43	Seychelles	-	-	-
44	Sierra Leone	18/06/2009	-	-
45	Somalia	-	-	-
46	South Sudan	-	-	-
47	Sao Tome & Principe	01/02/2010	25/11/2016	24/01/2017
48	Sudan	-	-	-
49	Eswatini	-	-	-
50	Tanzania	23/03/2012	-	-
51	Togo	12/05/2009	11/06/2014	15/07/2014
52	Tunisia	15/07/2012	02/12/2014	08/01/2015

53	Uganda	22/01/2014	10/10/2016	15/12/2016
54	Zambia	31/01/2010	15/11/2013	26/12/2013
55	Zimbabwe	-	-	-
	Total countries : 55	of signature : 33	of ratification : 23	of deposit : 23

Union
Africaine



Siège de l'Union africaine

B.P. 3243, rue Roosevelt
W21K19, Addis-Abeba, Éthiopie

Tél: +251 (0) 11 551 77 00

Fax: +251 (0) 11 551 78 44

www.au.int

